

ようこそ横浜の学校へ

日本語

# Ⅲ 保護者の方へ

～横浜の学校生活～



平成 28 年 4 月 改訂版

横浜市教育委員会

요코하마의 학교에 오신 것을 환영합니다

韓国語・朝鮮語

# III 보호자 여러분께

~요코하마의 학교생활~



2016년 4월 개정판  
요코하마시 교육위원회

# もくじ

## I 学校制度

日本の学校系統図	1
1 学校の種類	1
2 義務教育	2
3 外国人の就学	2
4 横浜市の小・中学校に編入学するための手続き	2
5 学校での手続きに必要な事項	3
6 横浜市での転校の際の手続	3

## II 横浜市での日本語指導が必要な児童・生徒の受け入れ

1 日本語教室	4
2 国際教室	4
3 母語を用いたボランティア支援	4
4 保護者の方のための支援	4

## III 横浜市での学校生活

1 通学期間と休み	5
2 登校・下校時間	5
3 通学路・集団登校（小学校のみ）	5
4 昼食（給食・弁当）	5
5 清掃	6
6 横浜市内の小・中学校の一日の例	6
7 健康と安全	6

## IV 学校行事

1 小学校での行事	8
2 中学校での行事	9

## V 教科内容

1 持ち物	10
2 小学校の教科	14
3 中学校の教科	15

# 목차

<b>I. 학교 제도</b> .....	<b>1</b>
일본의 학교 교육과정 .....	1
I-1 학교의 종류 .....	1
I-2 의무교육 .....	2
I-3 외국인의 취학 .....	2
I-4 요코하마시의 초중학교에 편입시키기 위한 수속 .....	2
I-5 학교에서의 수속에 필요한 사항 .....	3
I-6 요코하마시에서의 전학시 수속 .....	3
<b>II. 요코하마시에서 일본어 지도가 필요한 아동, 생도의 입학</b> .....	<b>4</b>
II-1 일본어 교실 .....	4
II-2 국제 교실 .....	4
II-3 모국어를 이용한 자원봉사 지원 .....	4
II-4 보호자인 분을 위한 지원 .....	4
<b>III. 요코하마시에서의 학교 생활</b> .....	<b>5</b>
III-1 통학 기간과 휴일 .....	5
III-2 등교 및 하교 시간 .....	5
III-3 통학로, 집단등교 (초등학교만 해당) .....	5
III-4 점심식사 (급식, 도시락) .....	5
III-5 청소 .....	6
III-6 요코하마시내의 초중학교의 하루일과의 예 (학교에 따라 다소 시간 등은 달라집니다) .....	6
III-7 건강과 안전 .....	6
<b>IV. 학교 행사</b> .....	<b>7</b>
IV-1 초등학교에서의 행사 .....	8
IV-2 중학교에서의 행사 .....	9
<b>V. 교과 내용</b> .....	<b>10</b>
V-1 소지품 .....	10
V-2 초등학교의 교과 .....	14
V-3 중학교의 교과 .....	15
V-4 발자취, 연락표 .....	15
<b>VI. 클럽활동</b> .....	<b>16</b>

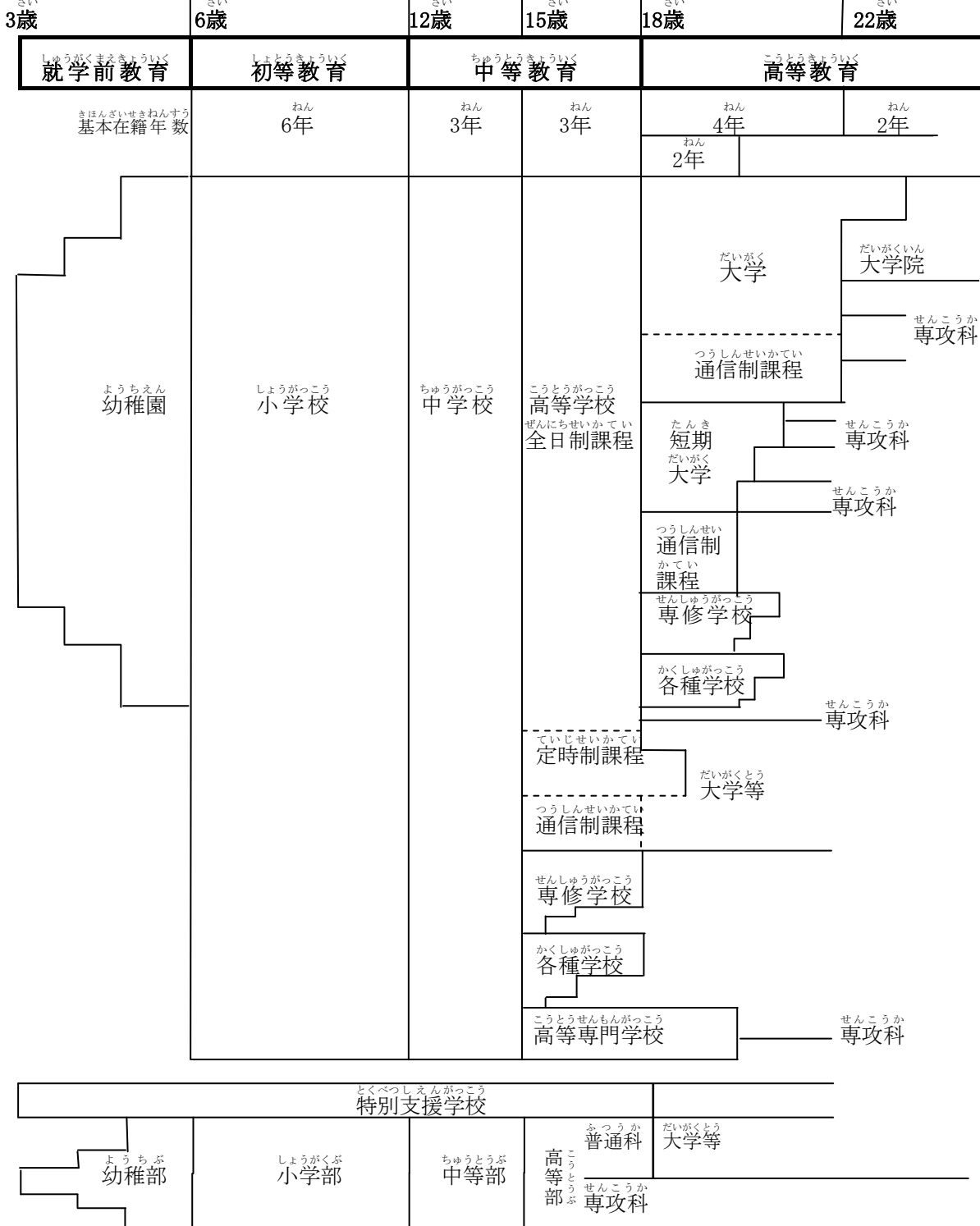
— 4	あゆみ・ <sup>れんらくひょう</sup> 連絡票	15
VI	<sup>ぶ かつどう</sup> 部活動	16
VII	<sup>しゅうがく さい ほ ごしや りょうかい</sup> 就学の際に保護者が了解しておくこと	
— 1	<sup>ほ ごしや ふたん</sup> 保護者が負担しなくてはならない小・ <sup>しょう ちゅうがっこう ひょう</sup> 中学校の費用	16
— 2	<sup>がっこう れんらく はな あ</sup> 学校との連絡や話し合い	16
— 3	P T A	17
— 4	<sup>にほんご がくしゅう</sup> 日本語の学習	17
— 5	<sup>がっこうせいかつ き つ</sup> 学校生活で気を付けてほしいこと	17
VIII	<sup>しょうがくせい ほうかご</sup> 小学生の放課後	
— 1	<sup>ほうかご</sup> 放課後キッズクラブ	18
— 2	はまっ子ふれあいスクール	18
— 3	<sup>ほうかごじどう がくどうほいく</sup> 放課後児童クラブ (学童保育)	18
IX	<sup>しんろ</sup> 進路	
— 1	<sup>しょうがっこう ちゅうがっこう にゅうがく</sup> 小学校から中学校へ入学するためには	19
— 2	<sup>ちゅうがっこうそつぎょうご しんろ</sup> 中学校卒業後の進路	19
X	<sup>と あ まどぐち</sup> 問い合わせ窓口	
— 1	<sup>がいこくじん せいかつじょうほう ていきょう そうだんかつどう</sup> 外国人のための生活情報の提供、相談活動と <sup>しみんつうやく ほけん まどぐち</sup> 市民通訳ボランティア派遣の窓口	24
— 2	<sup>へんにゅうがく てんこう にゅうがく と あ</sup> 編入学・転校・入学についての問い合わせ	26
— 3	<sup>にほんごきょうしつ がくしゅう しえんきょうしつ</sup> ボランティア日本語教室・学習支援教室	26
— 4	<sup>がいこくじんがっこう</sup> 外国人学校	26
— 5	<sup>よこはま しりつちゅうがっこう や かんがつきゅう</sup> 横浜市立中学校夜間学級	27
— 6	<sup>しゅうがくえんじょ</sup> 就学援助	27
— 7	<sup>しょうがくきん</sup> 奨学金	27
— 8	<sup>きこく てつづ</sup> 帰国するときの手続き	27

<b>VII. 취학시에 보호자가 양해해줄 것 .....</b>	<b>16</b>
VII-1 보호자가 부담하지 않으면 안되는 초중학교의 각종 비용 .....	16
VII-2 학교와의 연락이나 상의 .....	16
VII-3 PTA (영어로 “보호자와 교사의 모임”의 약자입니다.) .....	17
VII-4 일본어 학습 .....	17
VII-5 학교 생활에서 주의하셨으면 하는 점 .....	17
<b>VIII. 초등학생의 방과후.....</b>	<b>18</b>
VIII-1 방과후 키즈클럽 .....	18
VIII-2 하맛코 후레아이 스쿨 .....	18
VIII-3 방과후 아동 클럽 (아동 보육) .....	18
<b>IX. 진로 .....</b>	<b>19</b>
IX-1 초등학교에서 중학교로 입학하려면 .....	19
IX-2 중학교 졸업후의 진로 .....	19
<b>X. 문의 창구 .....</b>	<b>24</b>
X-1 외국인을 위한 생활정보의 제공, 상담활동과 시민통역 자원봉사자 파견 창구..... (2012년 현재) .....	24
X-2 편입학, 전학, 입학에 대한 문의 .....	26
X-3 자원봉사자 일본어 교실, 학습지원 교실 .....	26
X-4 외국인학교 .....	26
X-5 요코하마 시립 중학교 야간학급 .....	27
X-6 취학 원조 .....	27
X-7 장학금 .....	27
X-8 귀국할 때의 수속 .....	27

# I. 学校制度

## 日本の学校系統図

(年齢)



### I-1 学校の種類

日本では、幼稚園（保育園）、小学校、中学校、高等学校、大学などがあります。また、国立、公立、私立など学校設置者に違いはありますが、それぞれの教育内容の基準にほとんど違いはありません。

# I. 학교 제도

일본의 학교 교육과정

(연령)

3 세	6 세	12 세	15 세	18 세	22 세
취학전 교육	초등교육	중등교육		고등교육	
기본 재적 년수	6년	3년	3년	4년 2년	2년
유치원	초등학교	중학교	고등학교 전일제 과정	대학 통신제 과정 단기 대학 통신제 과정 전수학교 각종 학교	대학원 전공과 전공과 전공과
			정시제 과정 통신제 과정 전수학교 각종 학교 고등전문학교	대학 등	전공과
특별지원학교					
유아부	초등부	중등부	파 마 너 보통과 전공과	대학 등	

## I-1 학교의 종류

일본에서는 유치원 (보육원), 초등학교, 중학교, 고등학교, 대학 등이 있습니다. 또한, 국공립, 사립 등 학교설치자에 차이가 있지만, 각각의 교육내용의 기준에 차이는 거의 없습니다.



## I-2 義務教育

6年制の小学校（6歳～12歳）と3年制の中学校（12歳～15歳）が、「義務教育」で、必ず就学させることになっています。

小学校には、満6歳を過ぎた最初の4月に入学し、6年間の小学校教育を受けます。小学校を卒業すると中学校に入学し、3年間の中学校教育を受けます。

子供たちは、小学校では「児童」、中学校では「生徒」と呼ばれています。

公立の小・中学校の授業料は、無償です。また、障がいがある子供たちなど、特別な支援が必要な子供たちのために、特別支援学校や、ほとんどの公立小・中学校に個別支援学級があります。

## I-3 外国人の就学

日本に住む学齢相当の外国人も日本の学校に入学できます。

日本の学校では、学齢によって学年が決められます。（4月2日から翌年の4月1日までに生まれた人は、同一の学年になります。）したがって、外国人の場合も原則として子供の学齢相当の学年に編入されます。ただし、日本の学校では新しい学年が4月に始まりますから、母国の学校の学年と一致しない場合があります。

## I-4 横浜市の小・中学校に編入学するための手続き

保護者ははじめに区役所に行きます。そこで、在留カード\*をもとに住民登録の手続きを行います。そこで、子供が日本の学校へ入学したいことを伝えます。

### A. 韓国・朝鮮籍以外の外国籍の方：

- 「外国人就学申請書」又は「就学案内」（新入学の場合のみ）が渡されますので、必要事項を記入して指定された入学する小・中学校へ行き、校長先生のサインをもらいます。
- サインをもらった「外国人就学申請書」を区役所に提出します。

### B. 韓国・朝鮮籍の方：

- 「外国人就学申請書」又は「就学案内」が渡されますので必要事項を記入して区役所に提出します。

A、Bとも、数日後、区役所から「外国人児童生徒入学許可証」が送付されてきたら、指定された学校の名前や場所を確かめます。（「申請書」を提出したその場で「外国人児童生徒入学許可証」を受け取る場合もあります。）

保護者は、「外国人児童生徒入学許可証」を持って、子供と一緒に指定された学校へ行きます。そこで、先生と今後の学校生活について話し合ってください。

\*在留カードがない方も就学できます。区役所へ相談してください。

## I-2 의무교육

6년제인 초등학교(6세~12세)와 3년제인 중학교(12세~15세)가 “의무교육”으로 반드시 취학시키도록 되어 있습니다.

초등학교에는 만 6세가 지난 후 첫 4월에 입학해서 6년간 초등학교 교육을 받습니다. 초등학교를 졸업하면 중학교에 입학하며, 3년간 중학교 교육을 받습니다.

어린이들은 초등학교에서는 “아동”, 중학교에서는 “생도”라고 불리고 있습니다.

공립 초중학교의 수업료는 무료입니다. 또한, 장애가 있는 어린이 등, 특별한 지원이 필요한 어린이를 위해 특별지원학교나 대부분의 공립 초중학교에 개별지원학급이 있습니다.

## I-3 외국인의 취학

일본에 거주하는 각 학령기의 외국인 어린이도 일본의 학교에 입학할 수 있습니다.

일본의 학교에서는 학령에 따라 학년이 정해집니다. (4월 2일부터 다음 해의 4월 1일까지 태어난 사람은 같은 학년이 됩니다.) 따라서, 외국인인 경우라도 원칙적으로는 어린이의 학령 상당의 학년에 편입시킵니다. 단, 일본의 학교에서는 새로운 학년이 4월에 시작되므로 모국의 학교 학년과 일치하지 않는 경우가 있습니다.

## I-4 요코하마시의 초중학교에 편입시키기 위한 수속

보호자는 우선 구청으로 갑니다. 거기에서 재류카드\*를 토대로 주민등록 수속을 합니다. 거기에서 어린이가 일본의 학교에 입학하고자 한다는 것을 전합니다.

A. 한국, 북한 국적 이외의 외국인인 분:

- “외국인취학신청서” 또는 “취학안내” (새로 입학하는 경우에만 해당) 를 드리므로 필요사항을 기입해 지정된 입학 초중학교로 가서 교장 선생님의 서명을 받습니다.
- 서명을 받았으면 “외국인취학신청서”를 구청에 제출합니다.

B. 한국, 북한 국적인 분:

- “외국인취학신청서” 또는 “취학안내”를 드리므로 필요사항을 기입해서 구청에 제출합니다.

A, B 모두 며칠 후에 구청으로부터 “외국인아동생도 입학허가증”이 송부되어 오면 지정된 학교의 이름이나 장소를 확인합니다. (“신청서”를 제출한 그 자리에서 “외국인아동생도 입학허가증”을 받는 경우도 있습니다.)

보호자는 “외국인아동생도 입학허가증”을 가지고 어린이와 함께 지정된 학교에 갑니다. 거기에서 선생님과 앞으로의 학교생활에 대해서 상담해 주십시오.

\* 재류카드가 없는 분도 취학할 수 있습니다. 구청에 상담해 주십시오.

## I-5 学校での手続きに必要な事項

指定された学校に手続きに行くとき、母国でもらった学校関係の書類（在籍証明書や成績証明書など）があれば、それらを持って行ってください。

学校では、今後の学校生活のために、次のことについて話し合います。保護者が日本語がよく理解できないときは、必ず通訳ができる人と一緒に来てください。（無理な場合は学校に来る日時を事前に学校に知らせて、通訳を用意してもらいます。）

- ・ 編入前に受けた教育
- ・ 在留予定期間
- ・ 母国での学年（就学年数）
- ・ 本人および家族の日本語使用の状況
- ・ 本人と家族の氏名
- ・ 生年月日
- ・ 現住所
- ・ 家族構成
- ・ 連絡方法（緊急時・勤務先・通訳等）
- ・ 登下校の方法
- ・ 健康の状況（既往症、視力、聴力、持病、食習慣、アレルギー等）

## I-6 横浜市での転校の際の手続き

横浜市の公立学校では、義務教育期間中は原則として通学する学校は学区（住んでいる場所により通学する学校が決まっている）に従います。

ただし、小学校6年生および中学校3年生で卒業までの期間が短い場合などは、引越す前の学校に引き続き通学が認められる場合もありますので事前に学校に相談してください。校長の承諾を得ると、「学区外通学許可書」がもらえますので、それを持って、住民登録をしている区役所で許可手続きをしてください。

日本国内で引っ越しにより、就学すべき学校が変わる場合は、保護者は現在住所の区役所へ「転出届」（区役所にあります）をして「転出証明書」を受け取るとともに、現在通学している学校に「転学届」（学校にあります）を提出し、「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」をもらいます。なお、児童生徒の学習等の状況を記録した書類は、転出校から転入校へ届けられるようになっています。

他の市町村へ引っ越す時は、転入市町村の役所に「転出証明書」を提出し「転入届」（区役所にあります）をするとともに、転入校への「転入学通知書」（又は「入学許可書」）を受け取り、（指定された）転入校へ行ってください。その際、転出校で受け取った「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を提出してください。

## I-5 학교에서의 수속에 필요한 사항

지정된 학교에 수속하러 갈 때에 모국에서 받은 학교 관계 서류(재적증명서나 성적증명서 등)가 있으면 그것을 지참해서 가 주십시오.

학교에서는 앞으로의 학교생활을 위해 다음에 관해서 상의합니다. 보호자가 일본어를 잘 이해할 수 없는 때에는 반드시 통역이 가능한 사람과 함께 와 주십시오. (무리인 경우에는 학교에 오는 일시를 사전에 학교에 알려서 통역을 준비하도록 합니다.)

- 편입전에 받은 교육
- 재류 예정 기간
- 모국에서의 학년 (취학 연수)
- 본인 및 가족의 일본어 사용 상황
- 본인과 가족의 성명
- 생년월일
- 현재 주소
- 가족 구성
- 연락 방법 (긴급시, 근무처, 통역 등)
- 등학교 방법
- 건강 상황 (기왕증, 시력, 청력, 지병, 식습관, 알레르기 등)

## I-6 요코하마시에서의 전학시 수속

요코하마시의 공립학교에서는 의무교육 기간중에는 원칙적으로 통학하는 학교는 학구 (살고 있는 장소에 따라 통학하는 학교가 정해져 있음) 에 따릅니다.

단, 초등학교 6 학년 및 중학교 3 학년으로 졸업까지 남은 통학 기간이 짧은 경우 등에는 이사하기 전 학교에 계속 통학이 인정되는 경우도 있으므로 사전에 학교에 상담해 주십시오. 교장의 승락을 얻으면 “학구외 통학허가서”를 받을 수 있으므로 그것을 가지고 주민등록이 되어 있는 구청에서 허가 수속을 해 주십시오.

일본 국내에서 이사에 의해 취학해야 할 학교가 바뀌는 경우에는 보호자가 현재 주소의 구청에 “전출신고서” (구청에 있음) 를 제출하고, “전출증명서”를 받음과 동시에 현재 통학하고 있는 학교에 “전학신고서” (학교에 있음) 를 제출해 “재학증명서”, “교과용 도서 급여증명서”를 받습니다. 또한, 아동 생도의 학습 등의 상황을 기록한 서류는 전출교로부터 전입교로 보내지도록 되어 있습니다.

다른 시정촌으로 이사하는 경우에는 전입하는 시정촌의 관청에 “전출증명서”를 제출하고 “전입신고서” (구청에 있음) 를 제출함과 동시에 전입교로의 “전입학통지서” (또는 “입학허가서”) 를 받아, (지정된) 전입교로 가 주십시오. 그 때에 전출교에서 받은 “재학증명서”, “교과용 도서 급여증명서”를 제출해 주십시오.

日本の役所や学校は、他の市町村との連絡を正確、迅速に行っています。転校に際しては、必ず区役所か学校に事前に相談してください。

いったん「退学」して他の市町村へ引越し、改めてその学校へ「入学」するようになることはさけてください。ほとんどの場合、「転校」手続きで済ませることができます。

## II. 横浜市での日本語指導が必要な児童・生徒の受け入れ

### II-1 日本語教室

横浜市立の小中学校に通学していて、日本語の初期指導が必要な児童生徒には「横浜市日本語教室」で指導を行っています。

- ◆ 通級指導：児童生徒が市内4か所に設置された集中教室のどれかに通級します。  
(主に中学生対象)
- ◆ 派遣指導：児童生徒が通学している学校に講師が行き、指導します。(主に小学生対象)

### II-2 国際教室

横浜市の公立学校小・中学校に編入した場合、子供の指導は主に編入した学校で行われます。日本語指導が必要な外国籍の児童生徒が5名以上いる学校には、国際教室が設置され、担当教員がその児童生徒のために日本語指導、教科指導、学校生活の指導などを行います。

### II-3 母語を用いたボランティア支援

来日間もない子供の場合は、学校内で子供の母語が話せるサポーターによる初期適応支援を受けることができます。母語サポーターは子供のそばにいて、学校生活に慣れるための支援を行います。必要な場合は学校に相談してください。(特別な「学習支援推進校」の場合は、母語サポーターによる授業内容の通訳などの学習支援を受けることができます。)

### II-4 保護者の方のための支援

保護者のために、市立小中学校での転入学の説明、個人面談、入学説明会、家庭訪問などの時に学校通訳ボランティアを依頼することができます。必要な場合は、事前に学校に相談してください。



일본의 관청이나 학교는 다른 시정촌과의 연락을 정확하고 신속하게 하고 있습니다.  
전학시에는 반드시 구청이나 학교에 사전 상담을 해 주십시오.  
일단 “퇴학 처리”되어서 다른 시정촌으로 이사한 후, 다시 그곳의 학교에 “입학”하게 되는  
것은 피해 주십시오. 대부분의 경우, “전학” 수속만 하면 됩니다.

## II. 요코하마시에서 일본어 지도가 필요한 아동, 생도의 입학

### II-1 일본어 교실

요코하마시립 초중학교에 통학하고 있고, 일본어의 초기 지도가 필요한 아동 생도에게는  
“요코하마시 일본어 교실”에서 지도를 하고 있습니다.

- ◆ 통급 지도: 아동 생도가 시내 4 곳에 설치된 집중교실중 한 곳에 통급합니다.(주로 중학생 대상)
- ◆ 파견 지도: 아동 생도가 통학하고 있는 학교에 강사가 찾아가 지도합니다.(주로 초등학생 대상)

### II-2 국제 교실

요코하마시의 공립학교 초중학교에 편입한 경우, 어린이의 지도는 주로 편입한 학교에서  
실시됩니다. 일본어 지도가 필요한 외국적의 아동 생도가 5 명 이상 있는 학교에는 국제교실이  
설치되고, 담당 교원이 그 아동 생도를 위해서 일본어 지도, 교과 지도, 학교 생활 지도 등을  
합니다.

### II-3 모국어를 이용한 자원봉사 지원

일본에 온지 얼마 되지 않은 어린이인 경우, 학교내에서 어린이의 모국어를 말할 수 있는  
서포터에게 초기 적응 지원을 받을 수가 있습니다. 모국어 서포터는 어린이 옆에서 학교 생활에  
익숙해지기 위한 지원을 합니다. 필요한 경우에는 학교에 상담해 주십시오. (특별한  
“학습지원추진교”인 경우에는 모국어 서포터에게 수업 내용의 통역 등 학습 지원을 받을 수가  
있습니다.)

### II-4 보호자인 분을 위한 지원

보호자를 위해서 시립 초중학교에서의 전입학에 관한 설명, 개인 면담, 입학 설명회, 가정 방문 등에  
학교 통역 자원봉사를 의뢰할 수가 있습니다. 필요한 경우에는 사전에 학교에 상담해 주십시오.



### III. 横浜市での学校生活

#### III-1 通学期間と休み

学校の学年は、4月に始まって次の年の3月に終わります。横浜市の多くの学校が、1年間を2つの期間に分けていて、4月1日から10月第二月曜日までを前期、10月第二月曜日の翌日から3月31日までを後期といいます。また、1年間を夏休み、冬休みで区切って、3つの期間に分けている学校もあります。

休みの日は、土曜日、日曜日、国民の祝日、開港記念日(6/2)と春休み(3/26~4/4)、夏休み(7/21~8/27)、冬休み(12/26~1/6)です。春休み、夏休み、冬休みは学校によって短縮される場合があります。

#### III-2 登校・下校時間

登校時間は、学校によって多少異なりますが、授業の始まる30分から10分前ぐらいまでには教室に入るように指導しています。始業時間までに登校しない場合は「遅刻」となります。子どもが遅刻するときや病気などでどうしても休ませるときは必ず学校に電話か連絡帳を通して連絡してください。学校が終わる時刻は日によって異なります。時間割を見ればわかりますが、行事がある時などは時間割と違ってきます。これについては、学校から事前に通知されます。

もし、帰りが遅くなって心配になったときは学校に連絡してください。

#### III-3 通学路・集団登校(小学校のみ)

日本の学校では、小学校に通学するときに通らなくてはならない道を決めています。これを「通学路」と呼んでいます。なるべく危険の少ない道を学校が指定しています。

子供にはその「通学路」を通るように指導してください。

また、学校によっては「集団登校」を行っている場合があります。

「集団登校」は、各地域の子供が集まって安全のために集団で登校することです。集合する場所や時刻を確かめて遅れないように集合場所に行くようにしましょう。



#### III-4 昼食(給食・弁当)

横浜市の小学校では月曜日から金曜日まで給食があります。ただし、学期の初めや終わりの時期や、特別な行事があるときは給食がない日もあります。その時は、学校から事前に知らせます。給食の準備や片付けは子供が交代で行います。

宗教上や健康上の理由などで食べられないものがある場合は、学校にご相談ください。

中学校になると弁当を持っています。(学校で弁当を販売している場合もあります。)給食はありません。子供の栄養のバランスを考えて作って持たせてあげてください。

### Ⅲ. 요코하마시에서의 학교 생활

#### Ⅲ-1 통학 기간과 휴일

학교의 학년은 4월에 시작해서 다음 해의 3월에 끝납니다. 요코하마시의 많은 학교가 1년간 2개의 기간으로 나누어 4월 1일부터 10월 둘째주 월요일까지를 전기, 10월 둘째주 월요일의 다음날부터 3월 31일까지를 후기라고 합니다. 또한, 1년간 여름방학, 겨울방학으로 나누어 3개의 기간으로 나누고 있는 학교도 있습니다.

휴교일은 토요일, 일요일, 국민의 축일, 개항기념일 (6/2) 과 봄방학 (3/26~4/4), 여름방학 (7/21~8/27), 겨울방학 (12/26~1/6) 입니다. 봄방학, 여름방학, 겨울방학은 학교에 따라서 단축되는 경우가 있습니다.

#### Ⅲ-2 등교 및 하교 시간

등교 시간은 학교에 따라서 다소 달라지지만, 수업이 시작되기 30분에서 10분전까지는 교실에 들어가도록 지도하고 있습니다. 수업시작 시간까지 등교하지 않는 경우에는 “지각”이 됩니다. 어린이가 지각할 때나 병 등으로 어쩔 수 없이 쉴 때에는 반드시 학교에 전화나 연락장을 통해서 연락해 주십시오. 학교가 끝나는 시각은 날에 따라 달라집니다. 시간표를 보시면 알 수 있지만, 교내 행사가 있는 날에는 평상시의 시간표와 달라집니다. 이러한 경우에는 학교에서 사전에 통지합니다.

만일, 귀가가 늦어져서 걱정되실 때에는 학교에 연락해 주십시오.

#### Ⅲ-3 통학로, 집단등교 (초등학교만 해당)

일본의 학교에서는 초등학교에 통학할 때에 지나지 않으면 안되는 길을 정하고 있습니다. 이것을 “통학로”라고 하는데, 가능한 한 위험이 적은 길을 학교가 지정하고 있습니다.

어린이가 그 “통학로”를 지나도록 지도해 주십시오.

또한, 학교에 따라서는 “집단등교”를 하고 있는 경우가 있습니다.

“집단등교”는 각 지역의 어린이가 모여서 안전을 위해 집단으로 등교하는 것입니다. 집합하는 장소나 시각을 확인해서 늦지 않게 집합 장소에 가도록 합시다.



#### Ⅲ-4 점심식사 (급식, 도시락)

요코하마시의 초등학교에서는 월요일부터 금요일까지 교내급식을 실시합니다. 단, 학기초, 학기말이나 특별한 행사가 있을 때에는 급식이 없는 날도 있습니다. 그 때에는 학교에서 사전에 알려드립니다. 급식 준비나 정리는 어린이가 교대로 실시합니다.

종교상 또는 건강상의 이유 등으로 먹지 못하는 것이 있는 경우에는 학교에 상담해 주십시오. 중학교에 들어가면 도시락을 지참해서 갑니다. (학교에서 도시락을 판매하고 있는 경우도 있습니다.) 급식은 없습니다. 어린이의 영양 균형을 고려한 도시락을 지참해가도록 해 주십시오.



### III-5 清掃

毎日、子供たちは先生と一緒に、学校の教室、階段、廊下、トイレなどの掃除をします。これは、自分たちの学習する場所を自分たちできれいにする気持ちを育てるため、教育活動のひとつです。

### III-6 横浜市内の小・中学校の一日の例（学校により多少時間などは変わります）

授業時間数や下校時刻は、曜日や学年によって違います。小学校6年生や中学校では1日だいたい5～6時限（1時限は、小学校は通常45分間、中学校は通常50分間）です。

小学校では、授業は担任が中心になって指導します。中学校では、教科によって教師が変わります。

#### 【小学校の例】

児童登校	8:10～	8:30
朝の会	8:30～	8:45
第1時限	8:50～	9:35
第2時限	9:40～	10:25
中休み	10:25～	10:45
第3時限	10:45～	11:30
第4時限	11:35～	12:20
給食	12:20～	13:05
昼休み	13:05～	13:20
清掃	13:25～	13:40
第5時限	13:45～	14:30
第6時限	14:35～	15:20
帰りの会	15:20～	15:30
下校	15:30	

#### 【中学校の例】

予鈴	8:35
始業	8:40
学級活動	8:40～8:50
第1時限	8:50～9:40
第2時限	9:50～10:40
第3時限	10:50～11:40
第4時限	11:50～12:40
昼食・昼休み	12:45～13:25
予鈴	13:25
第5時限	13:30～14:20
第6時限	14:30～15:20
短学活	15:20～15:30
清掃	15:30～15:50
部活動、生徒会活動	15:50～
下校	17:00～18:30



### III-7 健康と安全

学校では、児童生徒の健康と安全に気を付けています。また、法律により定期的に健康診断も行います。

#### ◆ 保健室

児童生徒が病気になったり、けがをしたときなどは、養護の先生や担任の先生が保健室で応急手当をし、保護者に連絡します。ただし、学校には飲み薬は置いてありません。病院で診てもらった必要があるときは家庭に連絡をし、病院で受診します。また、養護の先生は健康管理や



### III-5 청소

어린이들은 매일 선생님과 함께 학교의 교실, 계단, 복도, 화장실 등을 청소합니다. 이것은 자신들이 학습하는 장소를 스스로 깨끗하게 하는 마음을 키우기 위한 것으로 교육활동의 하나입니다.

### III-6 요코하마시내의 초중학교의 하루일과의 예 (학교에 따라 다소 시간 등은 달라집니다)

수업시간 수나 하교 시각은 요일이나 학년에 따라 달라집니다. 초등학교 6학년이나 중학교에서는 1일 대략 5~6 교시 (1 교시는 초등학교는 45 분간, 중학교는 통상 50 분간) 입니다. 초등학교에서는 수업은 담임이 중심이 되어 지도합니다. 중학교에서는 교과에 따라 교사가 바뀝니다.



#### [초등학교의 예]

아동 등교	8:10 ~ 8:30
조회	8:30 ~ 8:45
제 1 교시	8:50 ~ 9:35
제 2 교시	9:40 ~ 10:25
휴식	10:25 ~ 10:45
제 3 교시	10:45 ~ 11:30
제 4 교시	11:35 ~ 12:20
급식	12:20 ~ 13:05
점심후 휴식시간	13:05 ~ 13:20
청소	13:25 ~ 13:40
제 5 교시	13:45 ~ 14:30
제 6 교시	14:35 ~ 15:20
종례	15:20 ~ 15:30
하교	15:30

#### [중학교의 예]

예비중	8:35
수업개시	8:40
학급 활동	8:40 ~ 8:50
제 1 교시	8:50 ~ 9:40
제 2 교시	9:50 ~ 10:40
제 3 교시	10:50 ~ 11:40
제 4 교시	11:50 ~ 12:40
점심식사/점심후 휴식	12:45 ~ 13:25
예비중	13:25
제 5 교시	13:30 ~ 14:20
제 6 교시	14:30 ~ 15:20
단기 학급 활동	15:20 ~ 15:30
청소	15:30 ~ 15:50
클럽 활동, 생도회 활동	15:50 ~
하교	17:00 ~ 18:30



### III-7 건강과 안전

학교에서는 아동 생도의 건강과 안전에 유의하고 있습니다. 법률에 따라 정기적으로 건강진단을 실시합니다.

#### ◆ 보건실

아동 생도가 병에 걸리거나, 부상을 당한 때에는 양호 선생님이나 담임 선생님이 보건실에서 응급 처리를 하며, 보호자에게 연락합니다. 단, 학교에 복용약은 배치되어 있지 않습니다. 병원에서 진료를 받을 필요가 있을 때에는 가정에 연락을 하고 병원에서 수진을 합니다. 또한, 양호 선생님은 건강관리나 건강상담 등도 실시합니다.

健康相談なども実施します。

#### ◆ 定期健康診断

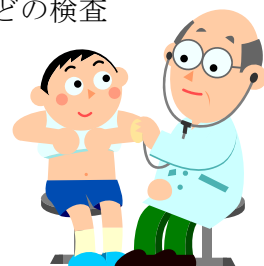
児童生徒の健康状態を把握するために、各分野の検査や検診を実施します。その結果によって、治療のすすめや保健指導を実施します。

##### ・学校で行う検査

身長、体重、座高、視力、聴力、心電図、結核、尿、寄生虫などの検査  
(学年により実施しないものもあります。)

##### ・学校医による検診

内科、眼科、耳鼻咽喉科、歯科



#### ◆ 日本スポーツ振興センター「災害共済給付」

学校生活中の事故やけがに備え、「日本スポーツ振興センター」の「災害共済給付」制度が設けられています。掛け金の一部は保護者の負担になっています。

#### ◆ 警報・災害等の緊急対応

午前7時の時点で、神奈川県全域または東部に「暴風警報」・「大雪警報」が発令されている場合は学校が臨時休校になります。学校からの連絡はありません。

児童・生徒が在校中に「暴風警報」・「大雪警報」が発令された場合、学校長が状況によって判断し、次のどれかの対応になり、各家庭へ連絡します。

・集団下校・・・(各方面に分かれて、教職員が付き添いで下校する)

・下校時刻繰上げ・・・(いつもより早い時間に下校する)

・保護者引き渡し・・・(保護者が学校に来る)

大規模地震(震度5強以上)が起きた時、保護者引き渡し下校になります。

#### ◆ 避難訓練

児童・生徒が在校中に突然起きた地震、火事、不審者侵入などの場面を想定し、そういう時に冷静に避難できるようにクラス単位で避難経路や手順を覚えるための訓練です。避難訓練の後、保護者に迎えに来てもらう引取り訓練を行う学校も多いです。

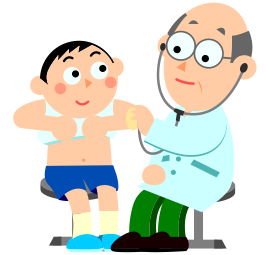
## IV. 学校行事

学校では一年間に色々な行事を行います。その中には、保護者にも学校に来てもらうものや、特別に費用を必要とするものもあります。詳しくは、事前に学校からお知らせがいきます。行事は学校によっても学年によっても違いがありますが、主に次のようなものがあります。

◆ 정기건강진단

아동 생도의 건강상태를 파악하기 위해서 각 분야의 검사나 검진을 실시합니다. 그 결과에 따라 치료를 권장하거나 보건 지도를 실시합니다.

- 학교에서 실시하는 검사  
신장, 체중, 앉은 키, 시력, 청력, 심전도, 결핵, 소변, 기생충 등의 검사  
(학년에 따라 실시하지 않는 것도 있습니다.)
- 학교의사에 의한 검진  
내과, 안과, 이비인후과, 치과



◆ 일본스포츠진흥센터 “재해공제급부”

학생 생활중의 사고나 부상에 대비해 “일본스포츠진흥센터”의 “재해공제급부” 제도가 마련되어 있습니다. 보험료의 일부는 보호자 부담입니다.

◆ 정보, 재해 등의 긴급 대응

오전 7 시 시점에서 가나가와현 전역 또는 동부에 “폭풍경보”, “대설경보”가 발령된 경우에는 학교가 **임시휴교**합니다. 학교로부터 별도의 연락은 없으니 각 가정에서 확인바랍니다.

아동, 생도가 재교중에 “폭풍경보”, “대설경보”가 발령된 경우, 학교장이 상황에 따라 판단해 다음 중 하나의 대응을 취하며, 각 가정에 연락합니다.

- **집단 하교**.....(각 방면으로 나누어 교직원이 함께 하교한다)
- **조기 하교**.....(평소보다 이른 시간에 하교한다)
- **보호자 인도**.....(보호자가 학교에 마중온다)

대규모 지진(진도 5 강 이상)이 발생한 때, **보호자 인도하에 하교**하게 됩니다.

◆ 피난 훈련

아동, 생도가 재교중에 갑자기 발생한 지진, 화재, 거동수상자 침입 등의 장면을 상정해 그런 때에 냉정하게 피난할 수 있도록 학급 단위로 피난경로나 순서를 익히기 위한 훈련입니다. 피난훈련 후, 보호자가 마중오도록 **인수 훈련**을 하는 학교도 있습니다.

IV. 학교 행사

학교에서는 1 년간에 여러 행사를 실시합니다. 그 가운데에는 보호자가 학교에 오도록 하거나, 특별히 비용을 필요로 하는 것도 있습니다. 상세한 내용은 사전에 학교로부터 공지가 갑니다. 행사는 학교에 따라서도 학년에 따라서도 다르지만, 주로 다음과 같은 것이 있습니다.

IV-1 小学校での行事



【小学校（例）】学校によって実施する時期や内容は変わります。

4月	入学式 遠足 授業参観 学級懇談会	10月	運動会 演劇鑑賞 音楽鑑賞会 遠足
5月	家庭訪問		修学旅行
6月	宿泊体験学習	11月	社会見学
7月	学級懇談会 プール開放（夏休み中）	12月	個人面談
		1月	球技大会
		2月	授業参観
9月	授業参観 学級懇談会	3月	卒業式



**遠足** 学校を離れて、自然の中で遊んだり、史跡などの名所を訪れたりする日帰り旅行です。

**社会見学** 社会的な知識を得るために地域の施設などを見学します。学年により時間が違います。

**個人面談** 子供の学校での学習や生活の様子について、担任が個別に保護者と話し合います。

**学級懇談会** 子供の学校での学習指導や生活について、担任と保護者の皆さんが話し合います。

**家庭訪問** 担任が子供の家庭を訪問して、家庭での様子などについて話し合います。

**授業参観** 子供が学校で学習している様子を保護者が見にいきます。

**宿泊体験学習** 学校の仲間とともに宿泊し、学校ではできない体験を通してその土地の自然や文化等を学ぶとともに、友達との協力的な行動を通して互いの絆を強めます。

**球技大会** サッカーやバレーボール、バスケットボールなどの競技をします。

**演劇鑑賞・音楽鑑賞** 演劇を見たり音楽を聴いたりして豊かな心を育てます。

**運動会** 子供たちが集団で競技や演技をして、運動に親しみ、保護者にも見てもらいます。

**修学旅行** 6年生になると、学年全員で1泊～2泊旅行をし、その土地の文化や風土を知るとともに、集団行動を通してルールやマナーを学んだり、先生や友達との交流を深めたりします。

#### IV-1 초등학교에서의 행사

[초등학교 (예)] 학교에 따라서 실시하는 시기나 내용은 달라집니다.

4 월	입학식 소풍 수업 참관 학급 간담회	10 월	운동회 연극감상 음악감상회 소풍
5 월	가정방문		수학여행
6 월	숙박체험학습	11 월	사회견학
7 월	학급 간담회 교내 수영장 개방 (여름방학중)	12 월	개인 면담
		1 월	구기대회
		2 월	수업 참관
9 월	수업 참관 학급 간담회	3 월	졸업식



졸업식



소풍	학교를 벗어나 자연 속에서 놀거나, 사적 등의 명소를 방문하거나 하는 당일치기 여행입니다.
사회견학	사회적인 지식을 얻기 위해 지역의 시설 등을 견학합니다. 학년에 따라 시간이 달라집니다.
개인면담	어린이의 학교에서의 학습이나 생활 모습에 대해서 담임이 개별적으로 보호자와 상담합니다.
학급 간담회	어린이의 학교에서의 학습 지도나 생활에 대해서 담임과 보호자 여러분이 상담합니다.
가정방문	담임이 어린이의 가정을 방문해 가정에서의 모습 등에 대해서 상담합니다.
수업 참관	어린이가 학교에서 학습하고 있는 모습을 보호자가 보러갑니다.
숙박체험학습	학교 친구들과 함께 숙박하면서 학교에서는 할 수 없는 체험을 통해 그 토지의 자연이나 문화 등을 배움과 동시에 친구와의 협력적인 행동을 통해 서로의 유대관계를 강화합니다.
구기대회	축구나 배구, 농구 등의 경기를 합니다.
연극감상, 음악감상	연극을 보거나 음악을 듣거나 해서 풍요로운 마음을 키웁니다.
운동회	어린이들이 집단으로 경기나 연기를 해서 운동에 친숙해지고 보호자들도 관전합니다.
수학여행	6 학년이 되면 학년 전원이 1 박~2 박의 여행을 해서 그 토지의 문화나 풍토를 익힘과 동시에 집단행동을 통해서 규칙이나 매너를 배우거나, 선생님이나 친구와의 교류를 깊이 합니다.

## IV-2 中学校での行事

【中学校 (例)】学校によって実施する時期や内容は変わります。

4月	入学式 授業参観 学級懇談会	9月	授業参観 学級懇談会
5月	家庭訪問 宿泊体験学習 (自然教室)	10月	体育祭 (体育大会) 遠足
6月	球技大会 修学旅行 授業参観	11月	文化祭 授業参観
7月	三者面談 プール開放 (夏休み中)	12月	個人面談
		1月	百人一首大会
		2月	球技大会
		3月	授業参観 学級懇談会 卒業式



遠足	学校を離れて、自然の中で遊んだり、史跡などの名所を訪れたりする日帰り旅行です。
三者面談	子供の学校での学習や生活の様子について、担任が個別に保護者と子供と三人で話し合います。
学級懇談会	子供の学校での学習指導や生活について、担任と保護者の皆さんが話し合います。
家庭訪問	担任が生徒の家庭を訪問して、家庭での様子などについて話し合います。
授業参観	子供が学校で学習している様子を保護者が見にいきます。
宿泊体験学習 (自然教室)	自然の中で宿泊して、協力しあって過ごします。(通常2泊～3泊)
球技大会	サッカーやバレーボール、バスケットボールなどの競技をします。
体育祭 (体育大会)	体育の競技や演技をして、一日運動に親しみます。
修学旅行	3年生の時に旅行をし、集団行動を通して先生や友達との交流を深めます。(奈良や京都に行く学校が多い)
文化祭	部活動などの成果を発表したり、生徒が中心となって様々な催し物をします。
百人一首大会	日本の伝統的な百人一首競技をします。
職業体験学習	地域の企業や商店などで実際の仕事を体験したり、仕事の話をつまみ合います。(一日～数日間行うことがあります。)

## IV-2 중학교에서의 행사

[중학교 (예)] 학교에 따라서 실시하는 시기나 내용은 달라집니다.

4 월	입학식 수업 참관 학급 간담회	9 월	수업 참관 학급 간담회
5 월	가정방문 숙박체험학습 (자연교실)	10 월	체육제 (체육대회) 소풍
6 월	구기대회 수학여행 수업 참관	11 월	문화제 수업 참관
7 월	3자면담 교내 수영장 개방 (여름방학중)	12 월	개인 면담
		1 월	하쿠닌잇슈 대회
		2 월	구기대회
		3 월	수업 참관 학급 간담회 졸업식

운동회



소풍	학교를 벗어나 자연 속에서 놀거나, 사적 등의 명소를 방문하거나 하는 당일치기 여행입니다.
3자면담	어린이의 학교에서의 학습이나 생활 모습에 대해서 담임이 개별적으로 보호자와 어린이와 3자간 상담합니다.
학급 간담회	어린이의 학교에서의 학습 지도나 생활에 대해서 담임과 보호자 여러분이 상담합니다.
가정방문	담임이 생도의 가정을 방문해 가정에서의 모습 등에 대해서 상담합니다.
수업 참관	어린이가 학교에서 학습하고 있는 모습을 보호자가 보러갑니다.
숙박체험학습 (자연교실)	자연속에서 숙박해서 서로 협력하면서 지냅니다.(통상 2박~3박)
구기대회	축구나 배구, 농구 등의 경기를 합니다.
체육제 (체육대회)	체육 경기나 연기를 해서 1일간 운동에 친숙해집니다.
수학여행	3학년일 때에 여행을 해서 집단행동을 통해서 선생님이나 친구와의 교류를 깊게 합니다. (나라나 교토에 가는 학교가 많다)
문화제	클럽 활동 등의 성과를 발표하거나, 생도가 중심이 되어 다양한 이벤트를 실시합니다.
하쿠닌잇슈 대회	일본의 전통적인 하쿠닌잇슈 경기를 합니다.
직업체험학습	지역의 공업이나 상품 등으로 실제 일을 체험하거나, 일에 대한 이야기를 듣습니다. (1일~수일간 실시하는 경우가 있습니다.)



きょうかないよう  
V. 教科内容

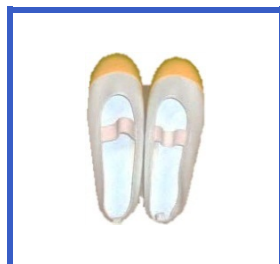
も もの  
V-1 持ち物 1. さいしょ ひつよう  
最初から必要なもの



かばん



ランドセル



うわば  
上履き



うわば  
上履き ぶくろ  
袋



あかしらぼう  
赤白帽



たいそうぎ  
体操着



たいそうぎ  
体操着 ぶくろ  
袋



ぼうさいずきん  
防災頭巾



れんらくちょう  
連絡帳



れんらくちょうぶくろ  
連絡帳袋



ノート



ふでばこ  
筆箱



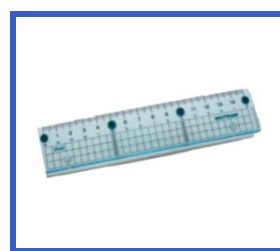
えんぴつ  
鉛筆



け  
消しゴム



あかえんぴつ  
赤鉛筆



じょうぎ  
定規



はさみ



のり



ぞうきん



マスク

# V. 교과 내용

## V-1 소지품 1. 처음부터 필요한 것



가방



란도셀



실내화



실내화 케이스



적색 / 백색 모자



체조복



체조복 케이스



방재용 두건



연락장



연락장 케이스



노트



필통



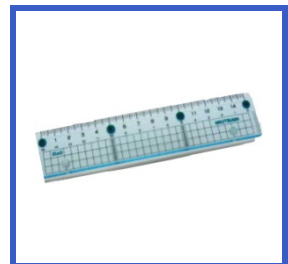
연필



지우개



빨간연필



자



가위



풀



걸레



마스크

ひつよう ばあい  
2. 必要な場合があるもの



ホッチキス



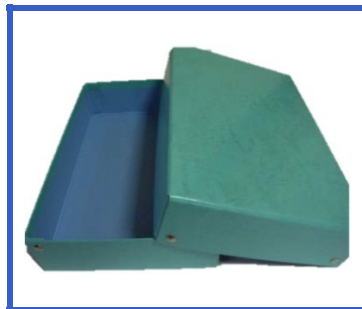
コンパス



ぶんどき  
分度器



したじ  
下敷き



どうぐばこ  
道具箱



クレヨン



いろえんぴつ  
色鉛筆



ハンカチ／タオル



ティッシュペーパー  
(ちり紙<sup>がみ</sup>)



べんとう  
お弁当



べんとうぶくろ  
お弁当袋



じゅうどうぎ  
柔道着

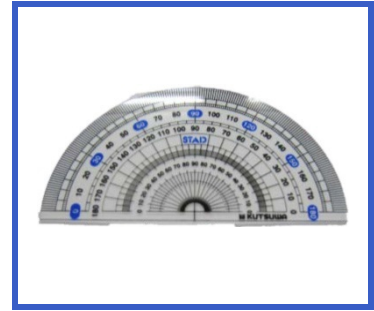
2. 경우에 따라 필요한 것



스태이플러



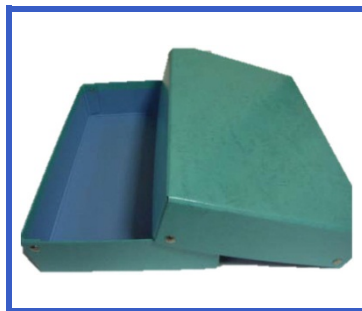
컴퍼스



분도기 (각도기)



갈판



도구함



크레용



색연필



손수건 / 타월



티슈



도시락



도시락 케이스



유도복

3. 教科<sup>きょうか</sup>で必要<sup>ひつよう</sup>なもの



けん盤<sup>ぼん</sup>ハーモニカ 吹き口<sup>ふきぐち</sup>



リコーダー



アルトリコーダー



絵の具<sup>えのぐ</sup>セット



習字<sup>しゅうじ</sup>道具<sup>どうぐ</sup>



裁縫<sup>さいほう</sup>道具<sup>どうぐ</sup>



みずぎ<sup>みずぎ</sup>  
水着



すいぎぼう<sup>すいぎぼう</sup>  
水泳帽



バスタオル



ゴーグル



エプロン



さんかくきん<sup>さんかくきん</sup>  
三角巾

3. 교과학습에 필요한 것



건반 하모니카 튜브



리코더



알토 리코더



물감 세트



습자 도구  
(서예 도구)



재봉 도구



수영복



수영모



배스타월



고글



앞치마



스카프

4. 遠足・宿泊学習の持ち物



リュックサック



ナップザック



水筒



着替え



スニーカー



敷物 (ビニールシート)



防寒着



雨具



軍手



歯磨きセット



バスタオル



タオル

4. 소풍, 숙박 학습시 소지품



백팩



배낭



물통



갈아입을 옷



운동화



비닐 시트



방한복



우의 (우비)



목장갑



양치 세트



베스타월



타월



## V-2 小学校の教科

- 1・2年生「国語」「算数」「生活」「音楽」「図画工作」「体育」
- 3・4年生「国語」「社会」「算数」「理科」「音楽」「図画工作」「体育」
- 5・6年生「国語」「社会」「算数」「理科」「音楽」「図画工作」「家庭」「体育」です。

教科の他に「道徳」「総合的な学習の時間」「YICA(外国語活動)」「学級活動」「児童会活動」「クラブ活動(4年生以上)」「学校行事」があります。

**国語** 日本語を理解し、表現できる力を育て、考えたり想像したりする力や言語感覚を養います。

**社会** 社会生活についての基礎的なことや、日本の国土や歴史を理解します。

**算数** 数量や図形についての基礎的な知識や技能を身につけ、それを活用できるようにします。

**理科** 自然に親しみ自然を愛する心を育てるとともに、観察や実験などをして科学的な見方や考え方を身につけます。

**生活** 自分の身近な社会や自然について考えたり、生活上必要な習慣や技能を身につけます。

**音楽** 歌を歌ったり、楽器を演奏したり、曲の鑑賞をしたり、音楽の基礎を身につけます。

**図画工作** 絵を描いたり、作品を作ったり、美術の鑑賞をしたりして、創造活動をする力を身につけます。

**家庭** 衣食住に関する活動を通して、日常の家庭生活に必要な基礎的な知識と技術を学びます。

**体育** 陸上競技や水泳、球技、体操などの各種運動に親しみ、健康の増進をはかります。

**YICA(外国語活動)** 英語に慣れ親しみ、積極的に英語でコミュニケーションをはかろうとする姿勢を身につけます。

(国際理解教室) 英語でいろいろな国の文化や習慣を体験しながら学びます。

**総合的な学習の時間** 自ら課題を見つけ、自ら学び、自ら考え、主体的に判断し、より良く問題を解決する力を身につけます。

**道徳** 人間尊重の精神に基づいた生き方を自覚し、実践できる力をつけます。

**学級活動** 学級の一員として自覚や責任をもって行動することを学びます。

**児童会活動** 学校生活を良くするために自主的な活動を行います。

**クラブ活動** 共通の興味や関心をもつ児童が集まり、自主的に活動します。

(体育的クラブ・文化的クラブ)

## V-2 초등학교의 교과

- 1, 2 학년생 “국어”, “산수”, “생활”, “음악”, “도면공작 (미술)”, “체육”  
 3, 4 학년생 “국어”, “사회”, “산수”, “이과 (과학)”, “음악”, “도면공작”, “체육”  
 5, 6 학년생 “국어”, “사회”, “산수”, “이과”, “음악”, “도면공작”, “가정”, “체육”입니다.

교과 외에 “도덕”, “종합적인 학습 시간”, “YICA (외국어 활동)”, “학급 활동”, “아동회 활동”, “클럽 활동 (4 학년 이상)”, “학교 행사”가 있습니다.

국어	일본어를 이해하고, 표현할 수 있는 힘을 키우고, 생각하거나 상상하는 힘이나 언어감각을 함양합니다.
사회	사회생활에 대한 기초와 일본의 국토, 역사를 이해합니다.
산수	수량이나 도형에 대한 기초적인 지식이나 기능을 익히고, 그것을 활용할 수 있도록 합니다.
이과 (과학)	자연에 친숙해지고 자연을 사용하는 마음을 키움과 동시에 관찰이나 실험 등을 해서 과학적인 견해나 생각을 배웁니다.
생활	자신의 주변의 사회나 자연에 대해서 생각하거나, 생활상 필요한 관습이나 기능을 익힙니다.
음악	노래를 부르거나, 악기를 연주하거나, 곡을 감상하거나, 음악의 기초를 익힙니다.
도면공작 (미술)	그림을 그리거나, 작품을 만들거나, 미술 작품을 감상하며 창조활동을 하는 힘을 익힙니다.
가정	의식주에 관한 활동을 통해서 일상 가정 생활에 필요한 기초적인 지식과 기술을 배웁니다.
체육	육상경기나 수영, 구기, 체조 등의 각종 운동에 친숙해져서 건강 증진을 꾀합니다.
YICA (외국어 활동)	영어에 익숙해지고, 적극적인 영어로 커뮤니케이션을 꾀하려고 하는 자세를 익힙니다.
(국제이해교실)	영어로 여러 나라의 문화나 관습을 체험하면서 배웁니다.
종합적인 학습 시간	스스로 과제를 발견해, 스스로 배우고, 스스로 생각하고, 주체적으로 판단하며, 더 잘 문제를 해결하는 힘을 익힙니다.
도덕	인간 존중의 정신에 기초한 삶을 자각하고, 실천할 수 있는 힘을 키웁니다.
학급 활동	학급의 일원으로서 자각이나 책임을 가지고 행동하는 것을 배웁니다.
아동회 활동	학교 생활을 좋게 하기 위해서 자주적인 활동을 합니다.
클럽 활동	공통의 흥미나 관심을 가지는 아동을 모아서 자주적으로 활동합니다. (체육 클럽, 문화 클럽)

### V-3 中学校の教科

中学校では、「国語」「社会」「数学」「理科」「音楽」「美術」「保健体育」「技術・家庭」「外国語（英語）」「総合的な学習の時間」があります。

教科の他に「道徳」「学級活動」「生徒会活動」「部活動」などがあります。

**国語** 日本語を理解し、表現できる力を育て、考えたり想像する力や言語感覚を養います。

**社会** 社会生活についての基礎的なことや、日本や世界の地理、歴史などを理解します。

**数学** 数量や図形についての基礎的な原理・法則について理解を深め、それを活用できるようにします。

**理科** 自然に対する関心を高め、観察や実験などを行い、科学的な見方や考え方を身につけます。

**音楽** 歌を歌ったり、楽器を演奏したり、曲の鑑賞をしたりして、音楽性を伸ばします。

**美術** 絵を描いたり、作品を作ったり、美術の鑑賞をしたりして、創造活動をする力を身につけます。

**総合的な学習の時間** 自ら課題を見つけ、自ら学び、自ら考え、主体的に判断し、より良く問題を解決する力を身に付けます。

**保健体育** 陸上競技や水泳、球技、体操などの各種運動に親しみ、健康の増進をはかります。

**技術・家庭** 生活に必要な知識や技能を習得し、家庭生活や社会生活と技術（パソコン等も含む）についての関わりを学びます。衣食住に関する活動を通して日常の家庭生活に必要な基礎的な知識と技術を学びます。

**外国語**（英語）外国語を理解し、表現する基本的な能力を養います。

**道徳** 人間尊重の精神に基づいた生き方を自覚し、実践できる力をつけます。

**学級活動** 学級の一員として自覚や責任をもって行動することを学びます。

**生徒会活動** 学校生活を良くするために自主的な活動を行います。

### V-4 あゆみ・連絡票

児童・生徒の学校での学習の成果や学校生活の様々な活動の様子などは、個人・三者面談でも担任から保護者に伝えられますが、各学期の終わりに担任の先生から、「あゆみ・連絡票」が渡されます。「あゆみ・連絡票」は、学校によってその名称や形式や記入の仕方が異なりますが、各教科の評価の観点から見た個人的な特徴と、学習の実現状況、学校生活の様々な活動の様子などが記録されています。

### V-3 중학교의 교과

중학교에서는 “국어”, “사회”, “수학”, “이과 (과학)”, “음악”, “미술”, “보건체육”, “기술, 가정”, “외국어 (영어)”, “종합적인 학습 시간”이 있습니다.

교과 외에 “도덕”, “학급 활동”, “생도회 활동”, “클럽 활동” 등이 있습니다.

국어	일본어를 이해하고, 표현할 수 있는 힘을 키우고, 생각하거나 상상하는 힘이나 언어감각을 함양합니다.
사회	사회생활에 대한 기초와 일본과 세계의 국토, 역사 등을 이해합니다.
수학	수량이나 도형에 대한 기초적인 원리, 법칙에 대해 이해를 깊게 하고, 그것을 활용할 수 있도록 합니다.
이과 (과학)	자연에 대한 관심을 높이고, 관찰이나 실험 등을 해서 과학적인 견해나 생각을 배웁니다.
음악	노래를 부르거나, 악기를 연주하거나, 곡을 감상하면서 음악성을 늘립니다.
미술	그림을 그리거나, 작품을 만들거나, 미술 작품을 감상하며 창조활동을 하는 힘을 익힙니다.
종합적인 학습 시간	스스로 과제를 발견해, 스스로 배우고, 스스로 생각하고, 주체적으로 판단하며, 더 잘 문제를 해결하는 힘을 익힙니다.
보건체육	육상경기나 수영, 구기, 체조 등의 각종 운동에 친숙해져 건강 증진을 꾀합니다.
기술, 가정	생활에 필요한 지식이나 기술을 습득해 가정생활이나 사회생활과 기술(PC 등도 포함)에 대한 관련을 배웁니다. 의식주에 관한 활동을 통해서 일상의 가정생활에 필요한 기초적인 지식과 기술을 배웁니다.
외국어 (영어)	외국어를 이해하고 표현하는 기본적인 능력을 키웁니다.
도덕	인간 존중의 정신에 기초한 삶을 자각하고, 실천할 수 있는 힘을 키웁니다.
학급 활동	학급의 일원으로서 자각이나 책임을 가지고 행동하는 것을 배웁니다.
생도회 활동	학교 생활을 좋게 하기 위해서 자주적인 활동을 합니다.

### V-4 발자취, 연락표

아동, 생도의 학교에서의 학습 성과나 학교 생활의 다양한 활동 모습 등은 개인, 3 자면담을 통해서 담임으로부터 보호자에게 전해지지만, 각 학기말에 담임 선생님으로부터 “발자취, 연락표”를 건네드립니다. “발자취, 연락표”는 학교에 따라서 그 명칭이나 형식, 기입 방법이 다르지만, 각 교과의 평가 관점으로부터 본 개인적인 특징으로 학습의 실현 상황, 학교 생활의 다양한 활동 모습 등이 기록되어 있습니다.

## VI. 部活動

中学校生活の特徴に部活動があります。

部活動は、生徒がそれぞれ体育系、文化系の活動をするグループに所属して、顧問の指導のもとで放課後や休日に活動するものです。多くの生徒が自主的に部活動に参加しています。

他校へ試合に出かける際には交通費がかかります。

部活動に加入した場合は朝練習、試合、合宿などがあります。道具、ユニフォームなどについては個人で購入する場合があります。部費を徴収されることもあります。

部活動の種類として次のようなものがあります。ただし、学校によって違いますので、学校の先生に聞いてください。

### ☆ 体育系活動

野球 サッカー バレーボール バasketボール テニス ハンドボール  
バドミントン ソフトボール 陸上 水泳 卓球 体操 柔道 剣道

### ☆ 文化系活動

演劇 吹奏楽 合唱 美術 理科 社会 書道 華道 茶道  
図書 園芸 囲碁 将棋 英語 パソコン ギター イラスト

## VII. 就学の際に保護者が了解しておくこと

### VII-1 保護者が負担しなくてはならない小・中学校の諸費用

小学校・中学校の義務教育の間は、公立学校の場合、入学金・授業料・教科書代は無料です。教科書以外の教材・副教材・学用品・標準服・体操着・遠足・給食（小学校のみ）・修学旅行などの費用は保護者の負担となります。

支払う方法や支払う金額は学校によって多少異なりますが、指定された日までに必ず払うようにしてください。もし、家庭の収入が少なく、子供の教育費を払うのが困難な場合は、就学援助制度がありますので、学校に相談してください。

### VII-2 学校との連絡や話し合い

日本の学校では、保護者と学校の先生が子供のことを話し合う教育相談の機会があります。子供の生活上の問題、例えば、いじめ、不登校、進学の悩みなどは、この機会を利用すると良いでしょう。必要な場合には、通訳などを介して相談することも良いでしょう。学校の教育相談の機会は、概ね次のように分けられます。

#### 1. 家庭訪問

学校の先生が、子供の家を訪問して、子供の家庭や学校での様子について話し合います。

学校によっては、実施しないところもあります。

## VI. 클럽활동

중학교 생활의 특징으로 클럽 활동이 있습니다.

클럽 활동은 생도가 각각 체육계, 문화계의 활동을 하는 그룹에 소속해서 교문의 지도하에 방과후나 휴일에 활동하는 것입니다. 많은 생도가 자주적으로 클럽 활동에 참가하고 있습니다.

타교에 시합을 하러 갈 때에는 교통비가 듭니다.

클럽 활동에 가입한 경우에는 아침 연습, 시합, 합숙 등이 있습니다. 도구, 유니폼 등에 대해서는 개인적으로 구입하는 경우도 있습니다. 비용을 징수하는 경우도 있습니다.

클럽 활동의 종류로는 다음과 같은 것이 있습니다. 단, 학교에 따라서 달라지므로 학교의 선생님에게 문의해 주십시오.

### ☆ 체육계 활동

야구	축구	배구	농구	테니스	핸드볼			
배드민턴	소프트볼	육상	수영	탁구	체조	유도	검도	

### ☆ 문화계 활동

연극	취주악	합창	미술	이과	사회	서예	꽃꽂이	다도
도서	원예	바둑	장기	영어	컴퓨터	기타	일러스트	

## VII. 취학시에 보호자가 양해해줄 것

### VII-1 보호자가 부담하지 않으면 안되는 초중학교의 각종 비용

초등학교, 중학교의 의무교육을 받는 동안에는 공립학교인 경우 입학금, 수업료, 교과서비는 무료입니다. 교과서 이외의 교재, 부교재, 학용품, 표준복, 체조복, 소풍, 급식(초등학교에만 해당), 수학여행 등의 비용은 보호자 부담입니다.

지불 방법이나 지불 금액은 학교에 따라 다소 달라집니다. 지정된 날까지 반드시 지불하도록 해주십시오. 만일 가정의 수입이 적고, 어린이의 교육비를 지불하는 것이 곤란한 경우에는 취학원조 제도가 있으므로 학교에 상담해 주십시오.

### VII-2 학교와의 연락이나 상의

일본의 학교에서는 보호자와 학교의 선생님이 어린이에 관해서 상의하는 교육상담 기회가 있습니다. 어린이의 생활상 문제, 예를 들면 집단 따돌림, 등교거부, 진학 고민 등은 이 기회를 이용하면 좋을 것입니다. 필요한 경우에는 통역 등을 통해서 상담하는 것도 좋을 것입니다. 학교의 교육 상담 기회는 대략 다음과 같이 나뉘어져 있습니다.

#### 1. 가정 방문

학교 선생님이 어린이의 집을 방문하고, 어린이의 가정이나 학교에서의 모습에 대해서 이야기합니다. 학교에 따라서는 실시하지 않는 곳도 있습니다.

## 2. 保護者会

保護者が学校に行き、校長先生の話を聞いたり、担任の先生と話し合いをします。個人的な相談よりは、子供たち全体に関わる問題について話し合うことが中心となります。

## 3. 個人面談（三者面談）

通常は、子供自身や子供の保護者と担任の先生との間で行われる話し合いや相談を言います。（子供、保護者、担任の三人で話し合う場合は三者面談と言います。）個人的な悩みや問題を相談する上で、最も良い機会となります。個人面談は、決められた日時に行いますが、担任から事前に通知されます。また、学校によっては、保護者の依頼により、都合の良い日時に面談の機会を持ったり、通訳を付けたりすることができます。

### Ⅶ-3 PTA（英語の「保護者と教師の会」の略です。）

PTAは、保護者と学校の職員によって組織された会で、子供の教育への援助と会員同士の交流などを目的としています。学校に子供が入学すると保護者はPTAの会員になり、学校を通して会費を支払います。会員同士によって選ばれた役員のもと、いろいろな委員会が設置され、教育に関する学習活動や文化・スポーツ活動等を行っています。PTAが主催する各種の行事や活動は、毎回学校を通して保護者に案内が届きますので、積極的に参加して保護者同士の連携を深めてください。

### Ⅶ-4 日本語の学習

子供は、「日本語で会話する」ことは早く身につくかもしれませんが、「読み書き（特に漢字）」を学習することは、大変な努力が必要です。一方、子供たちはやがて日本語の方が得意になって、「母語を忘れてしまう」可能性もあります。

日本語の学習をしながら、母語（母国語）での会話が忘れずできるように、ご家庭でもご協力をお願い致します。

### Ⅶ-5 学校生活で気を付けてほしいこと

日本の学校は、母国の学校とだいぶ違うところがあると思います。子供が楽しく学校生活を送れるように、次のことに気を付けて子供を指導してください。

- 学校には毎日休まず、遅れずに通えるように家庭から気持ちよく送り出しましょう。
- 学校には飲食物（ジュース・ガム・アメなどのお菓子）や、学習に必要なもの（おもちゃ・お金など）を持っていかないようにしましょう。
- いったん登校したら、先生の許可なく学校を離れないようにしましょう。
- 服装や持ち物などは、学校で決められていることに従いましょう。

## 2. 보호자회

보호자가 학교에 가서 교장 선생님의 이야기를 듣거나, 담임 선생님과 상의를 합니다. 개인적인 상담보다는 어린이 전체에 관한 문제에 대해서 상의하는 것이 중심이 됩니다.

## 3. 개인면담 (3자면담)

통상은 어린이 자신이나 어린이의 보호자와 담임 선생님간에 이루어지는 상의나 상담을 말합니다. (어린이, 보호자, 담임의 3 명이 상의하는 경우에는 3자면담이라고 합니다.) 개인적인 고민이나 문제를 상담하기에 가장 좋은 기회입니다. 개인면담은 정해진 일시에 실시하지만, 담임으로부터 사전에 통지됩니다. 또한, 학교에 따라서는 보호자의 의뢰에 의해 편한 일시에 면담 기회를 가지거나, 통역을 동반할 수가 있습니다.

### VII-3 PTA (영어로 “보호자와 교사의 모임”의 약자입니다.)

PTA는 보호자와 학교의 직원에 의해서 조직된 모임으로 어린이의 교육에 대한 원조와 회원간의 교류 등을 목적으로 하고 있습니다. 학교에 어린이가 입학하면 보호자는 PTA의 회원이 되며, 학교를 통해서 회비를 지불합니다. 회원에 의해서 선택된 임원하에 다양한 위원회가 설치되며, 교육에 관한 학습활동과 문화, 스포츠 활동 등을 하고 있습니다. PTA가 주최하는 각종 행사나 활동은 매회 학교를 통해서 보호자에게 안내문이 전달되므로 적극적으로 참가해서 보호자간의 연계를 심화해 주십시오.

### VII-4 일본어 학습

어린이는 “일본어로 말하는 것”은 빨리 익힐 수 있을지는 모르지만, “읽기 쓰기(특히 한자)”를 학습하는 것에는 큰 노력이 필요합니다. 한편, 어린이들은 언젠가 일본어를 더 잘하게 되어서 “모국어를 잊어버릴 가능성”도 있습니다.

일본어 학습을 하면서 모국어로 회화하는 것을 잊지 않도록 가정에서도 협력해 주시기 바랍니다.

### VII-5 학교 생활에서 주의하셨으면 하는 점

일본의 학교는 모국의 학교와 크게 다른 점이 있을 것이라 생각합니다. 어린이가 즐겁게 학교 생활을 보낼 수 있도록 다음과 같은 것에 주의해서 어린이를 지도해 주십시오.

- 학교에는 매일 쉬지 않고, 늦지 않게 통학할 수 있도록 가정에서 기분 좋게 보냅니다.
- 학교에는 음식물 (주스, 검, 사탕 등의 과자) 이나 학습에 필요하지 않은 물건 (장난감, 돈 등) 을 지참하지 않도록 합니다.
- 일단 등교하면 선생님의 허가 없이 학교를 벗어나지 않도록 합니다.
- 복장이나 소지품 등은 학교에서 정해진 것에 따릅니다.



- ・ 小学校では服装や持ち物の規定がないのが普通ですが、体育の授業の時は運動着に着替えます。中学校ではそれぞれの学校で標準服（制服）を規定していることが多いです。
- ・ 靴は、歩いたり運動したりしやすい物が使われています。また、校舎内では、日本の風習として、多くの学校で上履きに履き替えるのが一般的です。
- ・ 登校時間前や下校時刻後、学校が休日の場合は、学校には許可無く入ることはできません。

## VIII. 小学生の放課後

横浜市では小学生が放課後に安全、快適に過ごすための場所を提供しています。管理者、学校、地域などによって、名称、運営時間、費用などが違います。大きく3種類に分けられます。

### VIII-1 放課後キッズクラブ

子供たちが放課後や土曜日、長期休業期間等、自分の通う小学校で、午後7時まで遊んだり、過ごしたりできる制度です。専任のスタッフがいます。

参加料等：①傷害見舞金制度負担金 年額500円

②参加料 午後5時まで無料

午後5時以降有料になります

参加の申し込み：各放課後キッズクラブへ直接お申し込みください。

### VIII-2 はまっ子ふれあいスクール

子供たちが放課後、自分の学校で、午後6時まで（一部午後7時まで実施しています）遊ぶことができます。専任のスタッフが子供たちの遊びの世話をしてくれます。

参加料等：①傷害見舞金制度負担金 年額500円

②参加料 無料（一部午後5時以降有料）

参加の申し込み：各はまっ子ふれあいスクールへ直接お申し込みください。

### VIII-3 放課後児童クラブ（学童保育）

放課後自宅に帰っても保護者がいない小学1年～3年生児童対象に放課後を安全で楽しく過ごすための放課後児童クラブが市内各地域にあります。

保育料は各放課後児童クラブによって異なります。

参加の申し込み：各放課後児童クラブへ直接お申し込みください。

- 초등학교에서는 복장이나 소지품 등에 규정이 없는 것이 보통이지만, 체육 수업시에는 운동복으로 갈아입습니다. 중학교에서는 각 학교에서 표준복 (교복) 을 규정하고 있는 경우가 많습니다.
- 신발은 걸거나 운동하기 쉬운 것이 사용되고 있습니다. 또한, 학교 건물안에서는 일본의 풍습으로 많은 학교에서 실내화로 갈아신는 경우가 일반적입니다.
- 등교 시간전이나 하교 시각후, 학교가 휴일인 경우에는 학교에 허가없이 들어갈 수 없습니다.

## VIII. 초등학생의 방과후

요코하마시에서는 초등학생이 방과후에 안전하고, 쾌적하게 지내도록 여러 장소를 제공하고 있습니다. 관리자, 학교, 지역 등에 따라 명칭, 운영시간, 비용 등이 다릅니다. 크게 다음의 3 종류로 나뉘어집니다.

### VIII-1 방과후 키즈클럽

어린이들이 방과후나 토요일, 장기휴업기간 등, 자신이 다니는 초등학교에서 오후 7 시까지 놀거나, 시간을 보낼 수 있는 제도입니다. 전임 스태프가 있습니다.

참가료 등: ① 상해위로금 제도 부담금 금액 500 엔

② 참가료 오후 5 시까지 무료

오후 5 시 이후 유료입니다.

참가 신청: 각 방과후 키즈클럽에 직접 신청해 주십시오.

### VIII-2 하맛코 후레아이 스쿨

어린이들이 방과후, 자신의 학교에서 오후 6 시까지 (일부 오후 7 시까지 실시하고 있습니다) 놀 수가 있습니다. 전임 스태프가 어린이들의 놀이를 돌봐줍니다.

참가료 등: ① 상해위로금 제도 부담금 금액 500 엔

② 참가료 무료 (일부 오후 5 시 이후 유료)

참가 신청: 각 하맛코 후레아이 스쿨에 직접 신청해 주십시오.

### VIII-3 방과후 아동 클럽 (아동 보육)

방과후 자택에 가서도 보호자가 없는 초등학교 1학년~3학년 아동을 대상으로 방과후를 안전하고 즐겁게 보낼 수 있도록 하기 위한 방과후 아동 클럽이 시내 각 지역에 있습니다.

보육료는 각 방과후 아동 클럽에 따라 다릅니다.

참가 신청: 각 방과후 아동 클럽에 직접 신청해 주십시오.

☆ 문의처: 어린이 청소년국 방과후 아동육성과

TEL: 671-4152 FAX: 663-1926

## IX. 進路

### IX-1 小学校から中学校へ入学するには

横浜市立小学校を卒業予定の人には、卒業する年の1月に「中学校就学通知」\*が区役所から送られますので、特に手続きは要りません。また、入学予定の中学校で1月～3月にかけて新入生説明会が開催されます。中学校の様子や入学までに準備することなどがわかりますので参加するようにしてください。新入生説明会の案内は小学校を通して行われます。

\*在留資格のない方へは「中学校就学通知」が届きません。中学への入学を希望する方は区役所に相談してください。

### IX-2 中学校卒業後の進路

義務教育終了後の進路（中学校卒業後の進路）には、就職と進学道があります。進学する上級学校も下の表のように様々な学校があります。生徒の特性を生かす進路を先生や保護者と十分話し合い、生徒自身で進路の決定ができるようにすることが重要です。

#### 1. こんな進路があります

中 学 校 卒 業	<p>(1) 就職</p> <p>(2) 高等学校 全日制〔3年〕 定時制〔3～4年〕 通信制〔3年以上〕</p> <p>(3) 専修学校〔修業年限1～3年〕・各種学校</p> <p>(4) 高等専門学校〔修業年限5年〕</p>
-----------------------	--

※ 神奈川県では毎年97%以上の中学卒業生が進学しています。(平成24年度現在)

※ ほとんどの生徒の進路はこの表の中のいずれかに含まれると思われませんが、他にも選択肢はあります。

※ 入学資格や条件など一部に制限があるものもありますので具体的なことは個別に確認してください。

#### 2. それぞれの進路先について

##### (1) 就職について

日本は義務教育が終了したら就職することができます。就職の方法は主に2つあります。

## IX. 진로

### IX-1 초등학교에서 중학교로 입학하려면

요코하마시립 초등학교를 졸업 예정인 사람에게는 졸업하는 해의 1 월에 “중학교 취학 통지” \* 가 구청으로부터 발송되므로, 특별한 수속은 필요하지 않습니다. 또한, 입학 예정인 중학교에서 1 월~3 월에 걸쳐서 신입생 설명회가 개최됩니다. 중학교의 모습이나 입학까지 준비할 것 등을 알 수 있으므로 참가하도록 해 주십시오. 신입생 설명회 안내는 초등학교를 통해서 실시됩니다.

\* 재류자격이 없는 분에게는 “중학교 취학 통지”가 발송되지 않습니다. 중학교로의 입학을 희망하시는 분은 구청에 상담해 주십시오.

### IX-2 중학교 졸업후의 진로

의무교육 종료후 진로 (중학교 졸업후 진로) 에는 취직과 진학의 길이 있습니다. 진학하는 상급 학교도 아래 표와 같이 다양한 학교가 있습니다. 생도의 특성을 살리는 진로를 선생님이나 보호자와 충분히 상의해서 생도 자신이 진로 결정을 할 수 있도록 하는 것이 중요합니다.

#### 1. 이런 진로가 있습니다

중학교 졸업	(1) 취직 (2) 고등학교      전일제 (3년) 정시제 (3~4년) 통신제 (3년 이상) (3) 전수학교 (수업연한 1~3년), 각종 학교 (4) 고등전문학교 (수업 연한 5년)
--------	---

- \* 가나가와현에서는 매년 97% 이상의 중학교 졸업생이 진학하고 있습니다.(2012년도 현재)
- \* 대부분의 생도의 진로는 이 표 가운데 하나에 포함된다고 여겨지지만, 그 외에도 선택지는 있습니다.
- \* 입학 자격이나 조건 등 일부에 제한이 있는 것도 있으므로 구체적인 것은 개별적으로 확인해 주십시오.

#### 2. 각각의 진로에 대해서

##### (1) 취직에 대해서

일본은 의무교육이 종료되면 취직할 수가 있습니다. 취직 방법에는 주로 2 개가 있으며,

- A 中学校を通してのハローワーク（公共職業安定所）の紹介による方法
- ・ 求人のある企業の就労条件などを調べ、保護者、担任の先生などと相談をします。
  - ・ 関心のある職場を実際に見学して、就職したい企業を決め、採用試験を受けます。

B 知り合いなどの紹介による方法

- ・ これは知人が就職の面倒をみてくれるなど様々なケースがあります。

また、定時制や通信制の高等学校に通うことにより、働きながら高卒資格を取得することも可能です。（ただし、事前に職場の方と、学校に通える時間に仕事を終わらせてもらえるかなどを十分に話し合う必要があります。）

ハローワークでは、希望者一人ひとりについて面接を行い、適性や希望を聞き、個々に職場を探してくれます。しかし、厳しい現実として、中学校卒業後の求人はあまり多くありません。

(2) 高等学校について

① 高等学校の種類

(a) 設置者による分類

公立 (国立・県立・市立)	私立
------------------	----

(b) 課程による分類

(ア) 全日制（学年制・単位制）

中学校と同じように、朝から午後まで授業を行います。卒業まで3年間かかります。

(イ) 定時制（学年制・単位制）

夕方から夜にかけて授業を行います。また、一部昼間に授業をする学校もあります。基本は4年間で卒業することになっていますが、3年間で卒業できる制度もあります。

(ウ) 通信制（単位制）

教科書等を用いた自学自習が基本です。報告課題（レポート）を提出し、添削を受けるとい形で学習を進めていきます。月2回程度、学校で先生の面接指導（スクーリング）に出席し、勉強の仕方や内容について教わります。卒業まで3年以上かかります。平日登校して、きめ細かな指導を受けたり、ITを活用したりして学ぶこともできる、県立横浜修悠館高等学校もあります。

※ 学年制と単位制の違い

学年制では、中学校と同じように1年ごとに進級していきます。

単位制では、学年の区分がなく、必要な単位数を修得することで卒業できます。

- A 중학교를 통한 헬로우 워크 (공공직업안정소) 의 소개에 의한 방법
  - 구인 기업의 취로 조건 등을 조사해 보호자, 담임 선생님 등과 상담을 합니다.
  - 관심 있는 직장을 실제로 견학해서 취직하고자 하는 기업을 결정하고, 채용시험을 치릅니다.
- B 지인의 소개에 의한 방법
  - 이것은 지인이 취직에 관해서 신경써 주는 등 다양한 케이스가 있습니다.

또한, 정시제나 통신제 고등학교에 다님으로써 일하면서 고졸자격을 취득하는 경우도 가능합니다. (단, 사전에 직장 책임자와 학교 등교시간까지 일을 끝낼 수 있는지 여부 등을 충분히 상의할 필요가 있습니다.)

헬로우 워크에서는 희망자 한사람 한사람에 대해서 면접을 하고, 적성이나 희망을 들어 개별적으로 직장을 찾아줍니다. 그렇지만, 현실은 어려운 면이 있어서 중학교 졸업후의 구인은 그다지 많지 않습니다.

## (2) 고등학교에 대해서

### [1] 고등학교의 종류

#### (a) 설치자에 의한 분류

공립 (국립, 현립, 시립)	사립
-----------------	----

#### (b) 과정에 의한 분류

##### (i) 전일제 (학년제, 학점제)

중학교와 마찬가지로 아침부터 오후까지 수업을 합니다. 졸업까지 3 년이 걸립니다.

##### (ii) 정시제 (학년제, 단위제)

저녁부터 밤에 걸쳐서 수업을 합니다. 또한, 일부 주간에 수업을 하는 학교도 있습니다. 기본은 4 년만에 졸업하게 되어 있지만, 3 년만에 졸업할 수 있는 제도도 있습니다.

##### (iii) 통신제 (학점제)

교과서 등을 이용한 자율학습이 기본입니다. 보고 과제 (리포트) 를 제출해 첨삭을 받는 형태로 학습을 추진해갑니다. 월 2 회 정도, 학교에서 선생님의 면접 지도 (스쿨링) 에 출석해 공부 방법이나 내용에 대해서 배웁니다. 졸업까지 3 년 이상 걸립니다. 평일 등교해서 세심한 지도를 받거나, IT 를 활용하거나 해서 배울 수도 있는 현립 요코하마슈유칸 고등학교도 있습니다.

#### \* 학년제와 학점제의 차이

학년제에서는 중학교와 마찬가지로 1 년마다 진급해갑니다.

학점제에서는 학년의 구분이 없으며, 필요한 학점수를 습득함으로써 졸업할 수 있습니다.

(c) 学科による分類（学習内容の違い）

(ア) 普通科：国語、社会、数学、理科、英語などの普通科目を中心に勉強するもともと一般的な学科です。

- ・普通科専門コース：普通科ですが、スポーツ、芸術、福祉など、特定の分野を集中して勉強する学科です。

(イ) 専門学科

農業、工業、商業、水産、家庭、看護、福祉、理数、体育、国際、国際関係、国際情報、芸術、スポーツ、総合産業に関する学科があり、専門的知識・技術の基本を勉強します。

(ウ) 総合学科

普通科の内容と専門学科の内容を総合的に学ぶことができる学科です。

② 高等学校への進学について

(a) 入学者選抜について

私立高等学校では、推薦入試と一般入試があります。私立高等学校では、その建学の精神や学校独自の理念に基づいた教育活動が行われています。学校紹介のパンフレットや学校見学・体験入学等を通して各高等学校の特徴や各学科やコースなどの特色をよく理解したうえで、学校を選択することが重要でしょう。

公立高等学校では、すべての高校で実施する「共通選抜」と、夜間の定時制と通信制の高校で実施する「定通分割選抜」があります。中学校で作成した調査書と、当日行う学力検査、面接、特色検査などの結果を資料として選考します。

学校によって重視する内容などが異なりますので、希望する高校について、「募集案内」、「募集要項」（公立高校の場合は「神奈川県公立高等学校入学者選抜 志願の手びき」）などをよく読んでおく必要があります。

※ 「日本語を母語としない方へのご案内（公立高校入学のためのガイドブック）」

日本語がわからない生徒や保護者のために、ベトナム語・カンボジア語・ラオス語・韓国朝鮮語・タガログ語・タイ語・英語・中国語・スペイン語・ポルトガル語で書かれている公立高校の受検案内です。神奈川県教育委員会高校教育企画課と NPO 法人多文化共生教育ネットワークかながわ（ME-net）によって作成されています。

神奈川県教育委員会のホームページ

<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f160600/p447657.html> からダウンロードでき

ますので、参考にしてください。

(c) 학과에 의한 분류 (학습 내용의 차이)

(i) 보통과: 국어, 사회, 수학, 이과 (과학), 영어 등의 보통과목을 중심으로 공부하는, 가장 일반적인 학과입니다.

- 보통과 전문코스: 보통과이지만, 스포츠, 예술, 복지 등, 특정 분야를 집중적으로 공부하는 학과입니다.

(ii) 전문학과

농업, 공업, 상업, 수산, 가정, 간호, 복지, 이과, 체육, 국제, 국제관계, 국제정보, 예술, 스포츠, 종합산업에 관한 학과가 있으며, 전문적 지식, 기술의 기본을 공부합니다.

(iii) 종합학과

보통과의 내용과 전문학과의 내용을 종합적으로 배울 수가 있는 학과입니다.

[2] 고등학교로의 진학에 대해서

(a) 입학자 선발에 대해서

사립 고등학교에서는 추천입시와 일반입시가 있습니다. 사립 고등학교에서는 그 건학의 정신이나 학교 독자의 이념을 토대로 한 교육활동이 실시되고 있습니다. 학교 소개 팸플릿이나 학교 견학, 체험 입학 등을 통해서 각 고등학교의 특징이나 각 학과나 코스 등의 특색을 잘 이해한 후에 학교를 선택하는 것이 중요할 것입니다.

공립 고등학교에서는 모든 고교에서 실시하는 “**공동선발**”과 야간의 정시제와 통신제 고교에서 실시하는 “**정통분할선발**”이 있습니다. 중학교에서 작성한 조사서와 당일 실시하는 학력검사, 면접, 특색검사 등의 결과를 자료로써 신고합니다.

학교에 따라서 학생선발에 있어서 중시하는 내용이 다르므로 희망하는 고교에 대해서 “모집 안내”, “모집 요강” (공립 고교인 경우에는 “가나가와현 공립 고등학교 입학자선발 지원 안내”) 등을 잘 읽어둘 필요가 있습니다.

**\* “일본어를 모국어로 하지 않는 분에 대한 안내 (공립 고교 입학을 위한 가이드북)”**

일본어를 모르는 생도나 보호자를 위해서 베트남어, 캄보디아어, 라오스어, 한국어, 북한어, 타갈로그어, 태국어, 영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어로 적혀 있는 공립 고교의 수험 안내입니다. 가나가와현 교육위원회 고교교육기획과와 NPO 법인 다문화공생교육네트워크 가나가와 (ME-net) 에 의해서 작성되고 있습니다.

가나가와현 교육위원회의 홈페이지

[<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f160600/p447657.html>]로부터 다운로드할 수

있으므로 참고해 주십시오.



※ 海外で学校教育における9年の課程を修了した人は志願資格の承認を受ける手続きが必要です。該当の方は神奈川県教育委員会（045-210-8084）へ問い合わせてください。

※ 全日制の公立高校の場合は本人と保護者が神奈川県に住民登録している、または、高校入学の年の4月1日までに神奈川県に転居する予定であることも条件としています。

(b) 帰国生徒や外国人生徒に対する特別募集

(ア) 海外帰国生特別募集（全日制公立高等学校6校に募集があります。）

この特別募集は、「神奈川県公立高等学校への志願資格がある人で、原則として保護者の勤務等の関係で、継続して2年以上外国に在住し、帰国後3年未満の人である。」という条件に該当すれば志願できます。学力検査（英語、国語、数学の3教科）と作文と面接があります。

(イ) 在県外国人等特別募集（全日制9校と定時制1校に募集があります。）

神奈川県公立高等学校への志願資格がある外国籍の人、または、日本国籍を取得して3年以内の人で、入国後の在留期間が受検の年の2月1日までに通算で3年以内の人が志願できます。国語・数学・英語の3教科の学力検査と面接があります。

(c) 一般募集での特別な受検方法について

公立高校学力検査等において、受検の年の2月1日までに、海外から移住してきて6年以内の生徒に対して次のような配慮をしています。中学校の校長から高校の校長へ申請をします。まず、担任の先生に申請の依頼をしてください。

【申請できる受検方法】

- (1) 学力検査問題等の問題文にルビ（漢字のふりがな）をつけること
- (2) 学力検査等の時間の延長（最長1.5倍）
- (3) 面接等の時、分かりやすい言葉でゆっくり話すこと

高等学校についての問い合わせ先

横浜市立高等学校	横浜市教育委員会高校教育課	TEL 671-3272
神奈川県立高等学校	神奈川県教育指導部高校教育企画課	TEL 210-1111
私立高等学校	神奈川県県民局くらし文化部学事振興課	TEL 210-1111

- \* 해외에서 학교 교육 9 년 과정을 수료한 사람은 지원자격의 승인을 받는 수속이 필요합니다. 해당하는 분은 가나가와현 교육위원회 (045-210-8084) 에 문의해 주십시오.
- \* 전일제 공립 학교인 경우에는 본인과 보호자가 가나가와현에 거주하고 있거나, 고교에 입학하는 해의 4 월 1 일까지 가나가와현에 전거할 예정인 것도 조건으로 하고 있습니다.

(b) 귀국 생도나 외국인 생도에 대한 특별모집

(i) 해외 귀국 생도 특별모집 (전일제 공립 고등학교 6 교에 모집이 있습니다.)

이 특별모집은 “가나가와현 공립 고등학교로의 지원 자격이 있는 사람으로, 원칙적으로 보호자의 근무 등의 관계로 2 년 이상 계속해서 외국에 재류하고 귀국한 지 3 년 미만인 사람”이라는 조건에 해당하면 지원할 수 있습니다. 학력검사 (영어, 국어, 수학의 3 과목) 와 작문과 면접이 있습니다.

(ii) 현내 거주 외국인 등 특별모집 (전일제 9 교와 정시제 1 교에 모집이 있습니다)

가나가와현 공립 고등학교로의 지원 자격이 있는 외국적인 사람, 또는 일본 국적을 취득해서 3 년 이내인 사람으로 입국후의 재류기간이 수험하는 해의 2월1일까지 통산 3년 이내인 사람이 지원할 수 있습니다. 국어, 수학, 영어의 3 과목의 학력검사와 면접이 있습니다.

(c) 일반모집에서의 특별한 수험 방법에 대해서

공립 고교학력검사 등에 있어서 수험하는 해의 2 월 1 일까지 해외에서 이주해와서 6 년 이내의 생도에 대해 다음과 같은 배려를 하고 있습니다. 중학교의 교장으로부터 고교 교장에게 신청을 합니다. 우선, 담임 선생님에게 신청 의뢰를 해 주십시오.

[신청할 수 있는 수험 방법]

- (1) 학력검사문제 등의 문제문에 루비 (한자의 읽기) 를 달 것
- (2) 학력검사 등의 시간 연장 (최장 1.5 배)
- (3) 면접 등을 할 때 알기 쉬운 말로 천천히 말할 것

고등학교에 대한 문의처

요코하마 시립 고등학교	요코하마시 교육위원회 고교교육과	TEL: 671-3272
가나가와 현립 고등학교	가나가와현 교육지도부 고교교육기획과	TEL: 210-1111
사립 고등학교	가나가와현 현민국 생활문화부 학사진흥과	TEL: 210-1111

### (3) 専修学校・各種学校等について

#### ① 専修学校：

専門的な技能の育成や教養の向上を図るための学校の中でも、目的や修業年限などの一定の条件を満たした学校です。

「高等課程」と「専門課程」がありますが、中学校卒業生を対象としているのは「高等課程」です。工業、医療、衛生、商業実務、服飾家政、文化教養等の分野があります。10月くらいから募集を始めるところも多いので、取れる資格や費用なども含めて、早めに調べておくことが必要です。

#### ② 各種学校：

専修学校と同じように専門知識や一般教養を身に付けるための学校で、施設などの条件が専修学校の基準とは少し違っているものを、「各種学校」と呼んでいます。

教育内容・費用なども学校によって様々で、年によって大きく変わる場合もありますので、調べたいときには、中学校の先生に相談し、最も新しい資料によってアドバイスを受けることが大切です。

#### ③ 職業技術校：

工業技術、建築技術、社会サービスの各分野のさまざまなコースがあり、職業に関する技術や技能を習得できます。さらに、職業先企業の紹介を受けることができ、就職に必要な面接の仕方なども身につけることができます。訓練期間が1年のコースの一部と6ヶ月のコースは新規の中学校を卒業する人も申し込みができます。詳しくは中学校の先生に相談してください。

#### 専修学校・各種学校についての問い合わせ先

神奈川県民局 文化・芸術振興課 TEL 210-1111 (代表)

神奈川県専修学校各種学校協会 TEL 312-2221

#### 職業技術校についての問い合わせ先

神奈川県商工労働局労働部産業人材課 TEL 210-5715 (代表)

### (4) 高等専門学校について

各分野の専門技術者を育成する学校で、卒業まで5年かかります。卒業後は、すぐに実社会で活躍する人が多いようですが、大学進学希望者には編入の道もあります。

国立高等専門学校は全国に55校あり、全校が寮を完備しています。

#### 国立高等専門学校についての問い合わせ先

独立行政法人 国立高等専門学校機構 TEL 042-662-3120 (代表)

### (3) 전수학교, 각종 학교 등에 대해서

#### ① 전수학교:

전문적인 기능의 육성이나 교양 향상을 꾀하기 위한 학교 가운데에서도 목적이나 수업연한 등의 일정한 조건을 만족한 학교입니다.

“고등과정”과 “전문과정”이 있는데, 중학교 졸업생을 대상으로 하고 있는 것은 “고등과정”입니다. 공업, 의료, 위생, 상업실무, 복식가정, 문화교양 등의 분야가 있습니다. 10 월경부터 모집을 시작하는 곳도 많으므로 취득할 자격이나 비용 등도 포함해서 조기에 조사해둘 필요가 있습니다.

#### ② 각종 학교:

전수학교와 마찬가지로 전문지식이나 일반교양을 익히기 위한 학교로 시설 등의 조건이 전수학교의 기준과는 조금 다른 것을 “각종 학교”라고 부르고 있습니다.

교육 내용, 비용 등도 학교에 따라 다양하며, 해에 따라서는 크게 바뀌는 경우도 있으므로, 조사하고자 하는 때에는 중학교 선생님에게 상담해서 최신 자료에 대한 어드바이스를 받는 것이 중요합니다.

#### ③ 직업기술교:

공업기술, 건축기술, 사회서비스의 각 분야의 다양한 코스가 있으며, 직업에 관한 기술이나 기능을 습득할 수 있습니다. 더욱이, 직업할 기업의 소개를 받을 수가 있으며, 취직에 필요한 면접 방법 등도 익힐 수가 있습니다. 훈련기간이 1 년인 코스의 일부와 6 개월인 코스는 새로이 중학교를 졸업하는 사람도 신청할 수 있습니다. 상세한 내용은 중학교 선생님에게 상담해 주십시오.

#### 전수학교, 각종 학교에 대한 문의처

가나가와현 현민국 생활문화부 학사진흥과  
가나가와현 전수학교 각종 학교 협회

TEL: 210-1111 (대표)  
TEL: 312-2221

#### 직업기술교에 대한 문의처

가나가와현 상공노동국 노동부 산업인재과

TEL: 210-5715 (대표)

### (4) 전수전문학교에 대해서

각 분야의 전문기술자를 육성하는 학교로 졸업까지 5년 걸립니다. 졸업후에는 바로 실제 사회에서 활약하는 사람이 많은 듯한데, 대학 진학 희망자에게는 편입의 길도 있습니다. 국립 고등전문학교는 전국에 55 교 있으며, 전 학교가 기숙사를 완비하고 있습니다.

#### 국립 고등전문학교에 대한 문의처

독립행정법인 국립 고등전문학교기구

TEL: 042-662-3120 (대표)

## X. 問い合わせ窓口

### X-1 外国人のための生活情報の提供、相談活動と市民通訳ボランティア派遣の窓口 (平成24年現在)

☆ YOKE情報・相談コーナー TEL 222-1209  
住所 横浜市西区みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター5F  
対応言語 スペイン語・英語・中国語  
受付 月～金10:00～11:30 / 12:30～16:30 第2・4土 10:00～12:30  
休み 第1・3・5 土曜、日曜・祝日、年末年始

<http://www.yoke.or.jp>

☆ 青葉国際交流ラウンジ TEL 989-5266 FAX 982-0701  
住所 青葉区田奈町7-6 青葉区民交流センター田奈ステーション内  
(東急田園都市線 田奈駅1分)  
月～土9:00～21:00 日・祝日9:00～17:00  
休館日：年末年始と第4日曜日

<http://aoba-lounge.sakura.ne.jp/index.html>

☆ いずみ多文化共生コーナー TEL 800-2487 FAX 800-2518  
住所 泉区和泉町4-6-3-2 泉区役所1階 いずみ区民活動支援センター内  
月・火・木9:00～16:00 第2・4土9:00～12:00

<http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/16press/25.02.04-shinkou.html>

☆ 金沢国際交流ラウンジ TEL 786-0531 FAX 786-0532  
住所 金沢区瀬戸2-2-2 横浜市立大学シーガルセンター 2F  
(京急線 金沢八景駅下車 10分)  
火～日9:00～17:30  
休館日：月曜日・祝日、年末年始、横浜市大の行事日

<http://www.kanazawalounge.org/>

☆ 港南国際交流ラウンジ TEL 848-0990 FAX 848-3669  
住所 港南区上大岡西1-6-1 ゆめおおおかオフィスタワー13階  
(京急線・市営地下鉄 上大岡駅4分)  
月～土9:00～21:00 日・祝日9:00～17:00  
休館日：第3水曜日と年末年始

<http://www.konanlounge.com/>

## X. 문의 창구

### X-1 외국인을 위한 생활정보의 제공, 상담활동과 시민통역 자원봉사자 파견 창구 (2012년 현재)

- ☆ YOKE 정보, 상담코너 TEL: 222-1209  
주소: 요코하마시 니시구 미나토미라이 1-1-1 퍼시픽코 요코하마  
요코하마국제협력센터 5F  
대응 언어: 스페인어, 영어, 중국어  
접수: 월~금 10:00 ~ 11:30 / 12:30 ~ 16:30 둘째, 넷째 토요일 10:00 ~ 12:30  
휴일 첫째, 셋째, 다섯째 토요일, 일요일, 공휴일, 연말연시  
<http://www.yoke.or.jp>
- ☆ 아오바국제교류라운지 TEL: 989-5266 FAX: 982-0701  
주소: 아오바구 다나초 76 아오바구민교류센터 다나스테이션내  
(도쿄덴엔토시선 다나역에서 1분)  
월~토 9:00 ~ 21:00 일, 공휴일 9:00 ~ 17:00  
휴관일: 연말연시와 넷째 일요일  
<http://aoba-lounge.sakura.ne.jp/index.html>
- ☆ 이즈미 다문화공생 코너 TEL: 800-2487 FAX: 800-2518  
주소: 이즈미구 이즈미초 4636-2 이즈미구청 1층 이즈미구민활동지원센터내  
월, 화, 목 9:00 ~ 16:00 둘째, 넷째 토요일 9:00 ~ 12:00  
<http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/16press/25.02.04-shinkou.html>
- ☆ 가나자와 국제교류라운지 TEL: 786-0531 FAX: 786-0532  
주소: 가나자와구 세토 22-2 요코하마 시립대학 시걸센터 2F  
(계류선 가나자와핫케역 하차 10분)  
화~목 9:00 ~ 17:30  
휴관일: 월요일, 공휴일, 연말연시, 요코하마 시립대학의 행사일  
<http://www.kanazawalounge.org/>
- ☆ 고난 국제교류라운지 TEL: 848-0990 FAX: 848-3669  
주소: 고난구 가미오오카니시 1-6-1 유메오오카 오피스타워 13층  
(계류선, 시영지하철 가미오오카역 4분)  
월~토 9:00 ~ 21:00 일, 공휴일 9:00 ~ 17:00  
휴관일: 셋째주 수요일과 연말연시  
<http://www.konanlounge.com/>

☆ <sup>こうほくこくさいこうりゅう</sup>港北国際交流ラウンジ TEL 430-5670 FAX 430-5671  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>こうほくこくさいこうりゅう</sup>港北区大豆戸316-1 (JR <sup>よこはません</sup>横浜線・<sup>とうよこせん</sup>東横線 <sup>きくなえきにしぐち</sup>菊名駅西口8分)  
<sup>げつ</sup>月～<sup>きん</sup>金9:00～21:00 <sup>ど</sup>土9:00～18:00 <sup>にち</sup>日・<sup>しゅくじつ</sup>祝日 9:00～17:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第3月曜日 (祝日の場合は翌日)、<sup>ねんまつねんし</sup>年末年始

<http://homepage2.nifty.com/kohokulounge>

☆ <sup>つづきたぶんか</sup>つづきMYプラザ (都筑多文化・<sup>せいしやうねんこうりゅう</sup>青少年交流プラザ) TEL 914-7171 FAX 914-7172  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>つづき</sup>都筑区中川中央1-25-1 <sup>ノースポート・モール</sup>5階  
<sup>げつ</sup>月～<sup>きん</sup>金10:00～21:00 <sup>どにち</sup>土日・<sup>しゅくじつ</sup>祝日 10:00～18:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第3月曜日 (祝日の場合翌日) と<sup>ねんまつねんし</sup>年末年始

<http://tsuzuki-myplaza.net/>

☆ <sup>こくさいこうりゅう</sup>なか国際交流ラウンジ TEL 210-0667  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>なか</sup>中区日本大通34 (区役所隣)  
<sup>げつ</sup>月、<sup>すい</sup>水、<sup>もく</sup>木、<sup>きん</sup>金、<sup>にち</sup>日10:00～17:00 <sup>か</sup>火・<sup>ど</sup>土10:00～20:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第4月曜日 (祝日の場合翌日) と<sup>ねんまつねんし</sup>年末年始

<http://nakalounge.main.jp/>

☆ <sup>ほどがや</sup>保土ヶ谷国際交流コーナー TEL 337-0012 FAX 337-0013  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>ほどがや</sup>保土ヶ谷区岩間町1-7-15 <sup>いわましみん</sup>岩間市民プラザ (相鉄線 <sup>てんのうちやうえき</sup>天王町駅3分)  
<sup>げつ</sup>月～<sup>にち</sup>日10:00～18:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第2月曜日・<sup>とくべつ</sup>特別に定めた日

<http://www.hodogaya-kokusai.com/>

☆ <sup>しみんかつどう</sup>みなみ市民活動・<sup>たぶんかきやうせい</sup>多文化共生ラウンジ TEL 232-9544 (日本語)  
 TEL 242-0888 (外国語) FAX 242-0897  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>みなみ</sup>南区浦舟町3-46 <sup>うらふねふくごうふくし</sup>浦舟複合福祉施設10F (市営地下鉄 <sup>しえいち</sup>阪東橋下車5分)  
<sup>げつ</sup>月～<sup>にち</sup>日・<sup>しゅくじつ</sup>祝日 9:00～17:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第3月曜日と<sup>ねんまつねんし</sup>年末年始

<http://tabunka.minamilounge.com/>

☆ <sup>つるみこくさいこうりゅう</sup>鶴見国際交流ラウンジ TEL 511-5311 FAX 511-5312  
<sup>じゅうしょ</sup>住所 <sup>つるみ</sup>鶴見区鶴見中央1丁目31番2号214 <sup>シークレイン</sup>2階  
<sup>げつ</sup>月～<sup>ど</sup>土9:00～21:00 <sup>にち</sup>日・<sup>しゅくじつ</sup>祝日 9:00～17:00  
<sup>きゅうかんび</sup>休館日: <sup>だい</sup>第3水曜日と<sup>がつ</sup>12月29日～<sup>にち</sup>1月3日

<http://www.tsurumilounge.com/>

- ☆ **고호쿠 국제교류라운지** TEL: 430-5670 FAX: 430-5671  
 주소: 고호쿠구 마메도 316-1 (JR 요코하마선, 도요코선 기쿠나역 서쪽 출구 8 분)  
 월~금 9:00 ~ 21:00 토 9:00 ~ 18:00 일, 공휴일 9:00 ~ 17:00  
 휴관일: 셋째주 월요일 (공휴일인 경우에는 다음 날), 연말연시  
<http://homepage2.nifty.com/kohokulounge>
- ☆ **쓰즈키 MY 플라자 (쓰즈키 다문화 청소년교류플라자)** TEL: 914-7171 FAX: 914-7172  
 주소: 쓰즈키구 나카가와추오 1-25-1 노스포트 몰 5 층  
 월~금 10:00 ~ 21:00 토요일, 공휴일 10:00 ~ 18:00  
 휴관일: 셋째주 월요일 (공휴일인 경우에는 다음 날), 연말연시  
<http://tsuzuki-myplaza.net/>
- ☆ **나카 국제교류라운지** TEL: 210-0667  
 주소: 나카구 니혼오도리 34 (구청 옆)  
 월, 수, 목, 금, 일 10:00 ~ 17:00 화, 토 10:00 ~ 20:00  
 휴관일: 넷째주 월요일 (공휴일인 경우에는 다음 날), 연말연시  
<http://nakalounge.main.jp/>
- ☆ **호도가야 국제교류라운지** TEL: 337-0012 FAX: 337-0013  
 주소: 호도가야구 이와마초 1-7-15 이와마 시민플라자 (소테쓰선 덴노초역 3 분)  
 월~일 10:00 ~ 18:00  
 휴관일: 둘째주 월요일, 자체 지정일  
<http://www.hodogaya-kokusai.com/>
- ☆ **미나미 시민활동 다문화공생라운지** TEL: 232-9544 (일본어)  
 TEL: 242-0888 (외국어) FAX: 242-0897  
 주소: 미나미구 우라후네초 3-46 우라후네복합복지시설 10F (시영지하철 반도바시 하차 5 분)  
 월~일, 공휴일 9:00 ~ 17:00  
 휴관일: 셋째주 월요일과 연말연시  
<http://tabunka.minamilounge.com/>
- ☆ **쓰루미 국제교류라운지** TEL: 511-5311 FAX: 511-5312  
 주소: 쓰루미구 쓰루미추오 1-31-2-214 시 크레인 2 층  
 월~토 9:00 ~ 21:00 일, 공휴일 9:00 ~ 17:00  
 휴관일: 셋째주 수요일과 12 월 29 일~1 월 3 일  
<http://www.tsurumilounge.com/>



## ☆ あーすぷらざ外国人相談窓口

住所 栄区小菅ヶ谷1-2-1 神奈川県立地球市民かながわプラザ

・一般相談・法律相談 TEL 896-2895

対応言語: 英語・中国語・朝鮮語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語

・教育相談 対応言語: タガログ語・ポルトガル語・中国語・スペイン語

TEL 896-2970 (日本語) TEL 896-2972 (外国語)

(詳しい受付時間等はホームページをご覧ください)

<http://www.earthplaza.jp/>

## ☆ 泉区外国語相談

泉区役所では、区内在住の中国帰国者とインドシナ難民のために専門の相談員と通訳による無料の生活相談を行っています。

・中国帰国者定住相談(中国語) 木曜日 10:00 ~16:00 TEL 800-2334

・ベトナム語相談 金曜日9:00 ~17:00 (通訳は10:00 ~16:00) TEL 801-3738

・カンボジア語とラオス語は、電話通訳になります。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/02suishin/01kouhou/gaikokuseki.html>

## X-2 編入学・転校・入学についての問い合わせ

☆ 区役所登録係に問い合わせしてください。母語で対応してくれる区役所もあります。

## X-3 ボランティア日本語教室・学習支援教室

詳しくは横浜市国際交流協会の日本語教室データベースをご覧ください。

[【http://www.yoke.or.jp/jdatabase/search.html】](http://www.yoke.or.jp/jdatabase/search.html)

## X-4 外国人学校

横浜市内には英語・中国・ハンデル・ドイツ語などで教育を受けられる外国人学校があります。

☆ 問い合わせ先 神奈川県民局 文化教育部学事振興課 TEL 210-1111 (代表)

☆ **어스 플라자 외국인상담창구**

주소: 사카에구 고스가야 1-2-1 가나가와 현립 지구시민 가나가와플라자

- 일반상담, 법률상담 TEL: 896-2895

대응 언어: 영어, 중국어, 북한어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어

- 교육상담

대응 언어: 타갈로그어, 포르투갈어, 중국어, 스페인어

TEL: 896-2970 (일본어) TEL: 896-2972 (외국어)

(상세한 접수 시간 등은 홈페이지를 참조해 주십시오)

<http://www.earthplaza.jp/>

☆ **이즈미구 외국어상담**

이즈미 구청에서는 구내에 거주하는 중국귀국자와 인도차이나 난민을 위해 전문 상담원과 통역에 의한 무료 생활상담을 실시하고 있습니다.

- 중국귀국자 정주상담 (중국어) 목요일 10:00 ~ 16:00 TEL: 800-2334

- 베트남어 상담 금요일 9:00 ~ 17:00 (통역은 10:00 ~ 16:00) TEL: 801-3738

- 캄보디아어와 라오스어는 전화 통역입니다.

<http://www.city.yokohama.lg.jp/izumi/02suishin/01kouhou/gaikokuseki.html>

**X-2 편입학, 전학, 입학에 대한 문의**

☆ 구청 등록계에 문의해 주십시오. 모국어로 대응해 주는 구청도 있습니다.

**X-3 자원봉사자 일본어 교실, 학습지원 교실**

상세한 내용은 요코하마시 국제교류협회의 일본어 교실 데이터베이스를 참조해 주십시오.

[<http://www.yoke.or.jp/jdatabase/search.html>]

**X-4 외국인학교**

요코하마 시내에는 영어, 중국어, 한글, 독일어 등으로 교육을 받을 수 있는 외국인학교가 있습니다.

☆ 문의처 가나가와현 현민국 생활문화부 학사진흥과 TEL: 210-1111 (대표)

## X-5 横浜市立中学校夜間学級

中学校の課程を終わっていない学齢を過ぎた人むけに、夜間学級が横浜市立中学校に設置されています。日本語を学ぶための学校ではないので、日本語の指導体制は十分ではありませんが、希望があれば日本語教室で日本語を学ぶことができます。

外国籍の場合、自国の義務教育を終えている人は入級できません。入級できる人は、次の三つの条件を満たしている人です。

- ① 中学校の課程を修了していない。
- ② 市内在住または在勤している。
- ③ 学齢が超過している。

授業はだいたい17:30～21:00で、費用は無料です。ただし、教材費やけが等をした時のための保険料等が少しかかります。

☆ 設置校：

蒔田中学校（南区）

☆ 問い合わせ先

横浜市教育委員会指導企画課 TEL 671-4447

## X-6 就学援助

小中学校に通学している家庭で、経済的に困っている場合は学校に相談してください。学用品費や修学旅行費、給食費等の補助が受けられます。「就学援助」の申請書が学校から配付されます。母語の資料や申請書もありますから先生に相談してください。

☆ 学校以外の問い合わせ先 横浜市教育委員会学事支援課 TEL 671-3270

## X-7 奨学金

経済的理由で就学が困難な高校生のための奨学金制度があります。

☆ 問い合わせ 横浜市教育委員会高校教育課 TEL 671-3272

## X-8 帰国するときの手続き

日本の学校に在学あるいは卒業したことを証明したい場合は、学校が在学証明書や卒業証明書を発行することができます。必要な場合は学校へ相談してください。

## X-5 요코하마 시립 중학교 야간학급

중학교의 과정을 끝내지 않은, 학령기가 지난 사람을 위해 야간학급이 요코하마 시립 중학교에 설치되어 있습니다. 일본어를 배우기 위한 학교가 아니므로 일본어 지도체제는 충분하지 않지만, 희망하신다면 일본어 교실에서 일본어를 배울 수가 있습니다.

외국적인 경우, 자국의 의무교육을 끝낸 사람은 참가할 수 없습니다. 참가할 수 있는 사람은 다음 세가지 조건을 만족하는 사람입니다.

- ① 중학교의 과정을 수료하지 않았다.
- ② 시내 거주 또는 통근하고 있다.
- ③ 학령기가 초과되었다.

수업은 대략 17:30~21:00 이며, 비용은 무료입니다. 단, 교재비나 부상 등을 당한 때를 위한 보험료 등이 조금 듭니다.

☆ 설치교: 마이타중학교 (미나미구)

☆ 연락처

요코하마시 교육위원회 지도기획과

TEL: 671-4447

## X-6 취학 원조

초중학교에 통학하고 있는 가정에서 경제적으로 곤란을 겪고 있는 경우에는 학교에 상담해 주십시오.

학용품비나 수학여행비, 급식비 등의 보조를 받을 수 있습니다. “취학 원조” 신청서가 학교에서 배부됩니다. 모국어 자료나 신청서도 있으므로 선생님께 상담해 주십시오.

☆ 학교 이외의 문의처      요코하마시 교육위원회 학사지원과      TEL: 671-3270

## X-7 장학금

경제적인 이유로 취학이 곤란한 고등학생을 위한 장학금 제도가 있습니다.

☆ 문의처      요코하마시 교육위원회 고교교육과      TEL: 671-3272

## X-8 귀국할 때의 수속

일본 학교에 재학 또는 졸업한 것을 증명하고자 하는 경우에는 학교가 재학증명서나 졸업증명서를 발행할 수가 있습니다. 필요한 경우에는 학교에 상담해 주십시오.

## ようこそ横浜の学校へ Ⅲ保護者の方へ



平成 25 年 2 月 28 日 初版発行

平成 28 年 4 月 改訂版発行

発行 横浜市教育委員会事務局 指導部 国際教育課

横浜市中区港町 1 - 1

電話 045 (671) - 3588

- ◆『ようこそ横浜の学校へ』は、次のホームページからダウンロード可能です。

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou1/nihongoshido-tebiki/>

**요코하마의 학교에 오신 것을 환영합니다 Ⅲ 보호자 여러분께**



2013년 2월 초판 발행

2016년 4월 개정판 발행

발행 요코하마시 교육위원회 사무국 지도부 지도기획과

요코하마시 나카구 미나토초 1-1

전화 045 (671) - 3588

- ◆ 『요코하마의 학교에 오신 것을 환영합니다』는 다음 홈페이지에서 다운로드 가능합니다.

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/sidou1/nihongoshido-tebiki/>